

7 ИЮНЯ  
ЧЕТВЕРГ  
7:30pm  
JCC Klein Life

**МИЗЕРИ**  
спектакль по роману Стивена КИНГА  
16+ Даниил СПИВАКОВСКИЙ Евгения ДОБРОВОЛЬСКАЯ  
215-969-1082 см. стр.32

**НАША  
ОБЩИНА  
OUR  
COMMUNITY**



**ЕВРЕЙСКАЯ  
ЖИЗНЬ  
JEWISH LIFE**  
חיים יהודים  
СИВАН 5778

**11**

6 ИЮНЯ  
2018

с 2000 г. №442

БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com

**SAFETY FIRST AMBULANCE** КРУГЛОСУТОЧНАЯ СКОРАЯ ПОМОЩЬ **215.938.0508** ЧИТАЙТЕ ИНТЕРВЬЮ НА СТР. 21

ДНЕВНОЙ ЦЕНТРА ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА  
ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

**ДАЧА**

Обеспечим вам круглый год комфорт, уют и свежий воздух. Домашняя кухня, медицинский уход и развлекательная программа каждый день!

Ждем Вас 7 дней в неделю

ПОН.-ПЯТ. 7AM-6PM  
СУБ.-ВС. 8AM-4PM

На ДАЧЕ  
ОДИНАКОВО ХОРОШО И ЗИМОЙ, И ЛЕТОМ!

**215-677-7710**  
250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115

ПОНЕДЕЛЬНИК-ПЯТНИЦА : 9am-7pm СУББОТА : 9am-2pm

**Bluegrass Pharmacy**  
e-mail: bluegrassrx@yahoo.com

ГАЛАНТЕРЕЙНЫЕ ИЗДЕЛИЯ МУЖСКИЕ И ЖЕНСКИЕ ХАЛАТЫ  
МАХРОВЫЕ ПРОСТЫНИ МАХРОВЫЕ ПОЛОТЕНЦА  
НОЧНЫЕ СОРОЧКИ ЭМАЛИРОВАННАЯ ПОСУДА

**ВИТАМИНЫ  
НАТУРАЛЬНЫЕ ТРАВЫ  
ЛЕКАРСТВА  
КОСМЕТИКА  
Различные  
КРЕМЫ И МАЗИ**

Мы находимся на одной плазе с NetCost Market  
**Blue Grass Plaza**  
2417 Welsh Rd. Philadelphia, PA 19114

tel. **215-676-7650**  
fax. **215-676-7630**

**Доктор Ирина Жукова, MD, PhD**  
КАНДИДАТ МЕДИЦИНСКИХ НАУК

**ТЕРАПЕВТ  
КАРДИОЛОГ**

Выпускница 1-го Московского Медицинского Института имени И.М. Сеченова  
Кандидатская диссертация по лечению артериальной гипертонии – Кардиологический Центр Академии Медицинских Наук России (Е.И. Чазов)  
Работала более 10 лет клиническим кардиологом в центре  
Прошла подготовку в ординатуре (клинический терапевт) в HANNEMANN UNIVERSITY и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA  
Прошла подготовку клинического кардиолога в BAYLOR COLLEGE of MEDICINE, HOUSTON (MICHAEL E. DEBAKEY) и UNIVERSITY of PENNSYLVANIA

**Bustleton Diagnostic and Imaging Center**  
Internal Medicine/Cardiology  
**215-969-3322 215-698-9295**  
9867 Bustleton Avenue, Suite B, Philadelphia, PA 19115  
ПРИНИМАЮТСЯ ОСНОВНЫЕ ВИДЫ СТРАХОВОК ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ТРАНСПОРТ

**COMFORT Home Care**

АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КЛИЕНТОВ РОДСТВЕННИКАМИ или ДРУЗЬЯМИ

Квалифицированный уход медсестер, физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка, покупка продуктов и приготовление пищи

**ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА**  
**215-355-8350**

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ



## ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ, КОСМЕТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ УСЛУГ ДЛЯ ВАШЕЙ УЛЫБКИ И ЛИЦА

*Лето в разгаре.  
Солнце в венце!  
И лучезарная улыбка  
на загорелом лице!*

*Лучшее качество!  
Доступные цены!*

**NEW**

*Лицензированные косметологи  
с опытом работы более 20 лет  
предлагают услуги  
по омоложению лица  
и комплекс разнообразных  
косметических процедур*



**СПЕЦИАЛЬНАЯ АКЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЛЕТА**

**15 % скидка на все виды услуг :**

лазерное удаление волос, электролиз,  
наращивание ресниц, перманентный макияж,  
татуаж бровей (microblading).

**У НАС:**

- **КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
- **НОВЕЙШЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ,** позволяющее создать максимально комфортные условия для наших пациентов.
- **ПОЛНАЯ ГАРАНТИЯ** на всё лечение.
- **БЕЗБОЛЕЗНЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ,** самые современные методы обезболивания.
- Самые **ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ** и беспроцентное финансирование.

**НЕТ СТРАХОВКИ?**  
Наш план-страховка  
снизит ваши цены  
до 50%

Southampton  
1045 Street Road  
215-355-4007

NE Philadelphia  
6737 Harbison Avenue  
215-331-7585

9733 Bustleton Ave  
Philadelphia PA 19115  
215-774-5050

## ВЫСАДКА В НОРМАНДИИ

Высадка в Нормандии, или Операция «Нептун» — морская десантная операция, проведённая 6 июня 1944 года в Нормандии во время Второй мировой войны силами США, Великобритании, Канады и их союзников против Германии.

Вторжение союзников во Францию началось 6 июня 1944 года (День Д) высадкой 156 000 солдат на побережье Нормандии и проводилось в два основных этапа. Первый этап представлял собой воздушно-десантную операцию по десантированию 24 000 британских, американских, канадских и французских парашютистов после полуночи. Второй этап состоял из морской десантной операции, которая началась в 6:30 утра, и ряда дезинформационных операций под кодовыми названиями «Глимер» и «Таксабл», целью которых было ввести немцев в заблуждение относительно настоящего направления вторжения.

Высадка морской пехоты проводилась на участке побережья шириной 80 км.

Вторжение подразделений на французское побережье происходило с разной степенью успеха. Общая реакция немцев на высадку морского десанта противника по всему нормандскому побере-



жью была вялой и плохо организованной. В результате, немцы не смогли воспользоваться возможностью сразу сбросить десант в море.

К концу «Дня Ди» в английском и американском секторах было высажено 5 пехотных, 3 воздушно-десантные дивизии и танковая бригада. Им удалось захватить береговую полосу глубиной от 3 до 5 км, правда, не по всему фронту. Плацдармы были полностью освобождены от противника только 7 июня. Высадка морского десанта в Нормандии была крупнейшей в мировой истории морской десантной операцией по одновременному десантированию морем 156 000 военных при поддержке 195 700 моряков и с одновременным привлечением почти 7000 боевых и транспортных судов всех типов и видов.

## 14 ИЮНЯ В США ОТМЕЧАЕТСЯ ДЕНЬ ФЛАГА

В 1777 году, в разгар войны за независимость, Конгресс утвердил звездно-полосатое знамя (Stars and Stripes) в качестве официального флага всех свободных штатов Америки. В этот день каждый год американцы украшают дома флагами, тем самым проявляя свой патриотизм. Особенный всплеск этих чувств наблюдался в США после печально известных событий 9-11.

Идея ежегодно отмечать Праздник Флага восходит к 1885 году, когда школьный учитель Б.Дж.Сигранд организовал этот праздник для учеников в общеобразовательной школе в Висконсине.

День Флага был официально провозглашен президентом Вудро Вильсоном 30 мая 1916 года, а 3-го августа 1949 года президент Трумен подписал Акт Конгресса, который утверждал 14 июня Национальным Днем Флага.



Американский флаг представляет собой прямоугольное полотнище с семью красными и шестью белыми горизонтальными чередующимися полосами. В левом верхнем углу расположен синий прямоугольник с 50 маленькими звездами нарисованными таким образом, что девять линий звезд чередуются по шесть и по пять, со смещением через один ряд. 50 звезд символизируют 50 штатов, а 13 полос — 13 изначальных колоний.

# Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



**ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ  
ОБУВЬ**

для  
**ВСЕХ  
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!**



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли  
в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ  
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

**ЗВОНИТЕ 215-333-9941**

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,  
МЕДИКЕЙД (ACCESS),  
СТРАХОВКИ

# HealthSmart

## Medical Center

### Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, остеопороза, гипертонии, болезней сердечно-сосудистой системы, желудочно-кишечного тракта, кожи и других заболеваний.
- Лечение климакса и нарушений менструального цикла с использованием натуральных препаратов изготовленных по индивидуальному заказу.
- «Мужское здоровье» — гормональные изменения, проблемы потенции, простаты.
- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии.
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок.
- PEMF — Pulsed Electromagnetic Field Therapy.

## Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine  
Высшая врачебная квалификация в области  
«Терапия — Внутренние Болезни»

## Юлия Магиденко, PA

Physician Assistant

### Диагностика

- В центре проводятся ЭКГ, тест функции легких, ультразвук, термография.
- Анализы на дисбаланс гормонов, витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.

### Медформы

- Вождение грузовиков — Certified Medical Examiner for the Commercial Truck Drivers.
- Права на вождение, формы для учебы, работы, страховок и др.

Принимаем большинство страховок, а также пациентов без страхового покрытия.

9922 Roosevelt Blvd., Philadelphia, PA 19115  
Рядом с Best Buy и MNAP Diagnostic Center

215-464-6040

### ЭКОНОМИКА США РАСТЕТ

Министерство труда США сообщило, что в мае в стране ускорились темпы создания рабочих мест, в результате чего уровень безработицы снизился до 18-летнего минимума — 3,8%. В мае в США было создано 223 тыс рабочих мест — теплая погода позволила увеличить занятость в строительной отрасли. Большинство экспертов предсказывали создание примерно 188 тыс рабочих мест. Рост занятости отмечен во всех отраслях американской экономики. Также несколько выросли зарплаты. Федеральный резервный банк Атланта прогнозирует, что во втором квартале года темпы роста ВВП США составят 4,8%.

### ИЗРАИЛЬ РАЗБОМБИЛ БАЗЫ И СКЛАДЫ ОРУЖИЯ ХАМАСА

Силы ВВС ЦАХАЛа атаковали десятки целей террористических организаций в тот день, когда ХАМАС и Исламский джихад подвергли израильскую территорию массовому обстрелу. Уничтожена значительная часть мощностей по производству оружия ХАМАСа, а также склады и военно-морская база ХАМАСа. Также практически полностью уничтожены военно-морские силы Исламского джихада.

### ПОЛИЦИЯ ЛОНДОНА БЕСПОМОЩНА ПЕРЕД «ХИЗБАЛЛОЙ»

Флаги ливанской террористической группировки «Хизбалла» могут свободно развеиваться на предстоящем марше в День Аль-Кудс, который пройдет на улицах центра Лондона, поскольку политическое крыло организации не запрещено британским правительством, заявили в полиции британской столицы.

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

### ПИСЬМО ЫНА ТРАМПУ

В письме, которое Глава КНДР Ким Чен Ын передал президенту США Дональду Трампу через своего генерала Ким Ён Чоля, содержится призыв к встрече. The Wall Street Journal сообщает, что письмо довольно простое и не содержит каких-либо угроз или намеков на уступки, а выражает желание Кима встретиться с Трампом.

### ВОЕННЫЕ МАНЕВРЫ НАТО

Крупномасштабные военные учения с участием 18 тысяч военнослужащих из 19 стран во главе с США начались на восточном фланге альянса. Учения проходят в Польше и трех странах Балтии — Эстонии, Латвии и Литве. В странах Балтии и Польше дислоцировано около 6 тысяч военнослужащих НАТО. Министерство обороны Литвы также объявило о начале крупнейших в стране национальных учений «Гроза» с участием порядка 9 тысяч военнослужащих. В учениях «Сабельный удар» впервые принимает участие Израиль, не являющийся членом НАТО.

### ДЖИМ МЭТТИС О КИТАЕ

Министр обороны США Джим Мэттис, выступая на ежегодном саммите по безопасности в Сингапуре, подверг критике действия Китая по усилению военного присутствия на спорных островах в Южно-Китайском море. По мнению Мэттиса, недавнее размещение комплексов вооружения Китаем в спорных районах ставит целью запугать соседние страны. Китай претендует почти на всю территорию Южно-Китайского моря, несмотря на территориальные

претензии других стран региона: Вьетнама, Филиппин, Брунея, Малайзии и Тайваня.

### ОХОТА НА РОССИЙСКИХ БОГАЧЕЙ

Национальное агентство Великобритании по борьбе с преступностью расширяет масштаб расследования в отношении россиян в Соединенном Королевстве и может заморозить их активы. Британская пресса отмечает, что речь идет о «российских олигархах и мультимиллионерах, связанных с президентом Путиным». Введенный в Великобритании закон о криминальных финансах требует от подозреваемых объяснить происхождение их активов стоимостью более 50 000 фунтов стерлингов.

### СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ В СВОЕМ РЕПЕРТУАРЕ

США применили право вето по отношению к проекту резолюции Совета Безопасности ООН, призывающей к «защите» палестинских арабов в Газе, Иудее и Самарии. Вашингтон раскритиковал резолюцию за «грубый односторонний взгляд» и отсутствие осуждения деятельности палестинской группировки ХАМАС. В то же время Совет Безопасности отклонил разработанную в США резолюцию, осуждающую террористическую группу ХАМАС за недавнее насилие в Газе.

### РАУЛЬ КАСТРО ПЕРЕПИШЕТ КОНСТИТУЦИЮ

Рауль Кастро возглавил комиссию по реформе кубинской конституции. Обновить основную закон в соответствии с требованиями

времени он обещал в апреле, покидая пост главы государства. Среди ожидаемых изменений — ограничение пребывания во главе страны двумя пятилетними сроками, разрешение частной собственности и капиталистической модели занятости, а также вероятно даже легализация однополых браков: дочь Рауля Кастро — известная защитница прав ЛГБТ-сообщества Кубы. Нынешняя конституция Кубы была принята в 1976 году. Изменения в неё вносили дважды — в 1992 и 2002 гг.

### КОНТРСАНКЦИИ РОССИИ

Владимир Путин подписал закон о контрсанкциях, разработанный российскими законодателями в ответ на санкции, которые США ввели по отношению к России в апреле этого года. Этот закон наделяет президента полномочиями ужесточать отношения с «недружественными» государствами и приостанавливать торговлю с этими странами. В частности, американские санкции затронули российские сталелитейные и алюминиевые компании и существенно сказалось на российском экспорте. В прошлый раз в России бульдозерами давили сыры и апельсины. Интересно, что будут давить в этот раз? Может компьютеры и телефоны?

### ИЗВЕРЖЕНИЕ ВУЛКАНА В ГВАТЕМАЛЕ

Огромный столб пепла, газа и вулканической пыли, который видно за сотни километров. Это результат извержения вулкана Фуэго в Гватемале. Ветер несет непроглядное облако пепла прямо на столицу страны, где проживают более 2 млн. человек. Принято решение эвакуировать все населенные пункты в районе извержения. Одновременно продолжаются поиски людей, которые оказались отрезаны стихией. Есть жертвы.

# VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115  
Phone: 215-677-8770 Fax: 215-677-8748



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



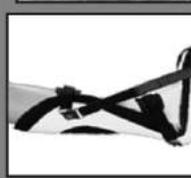
○ Больничные кровати



○ Инвалидные коляски



○ Ходунки



○ Стульчики



○ Лечебные чулки



○ Кислородные аппараты

○ и множество других сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare

# Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency

**АГЕНТСТВО  
ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ**

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

**ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ  
МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ  
ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ**

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы.

Немедленно обеспечиваем работой. Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Dental Plan». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.



## ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

**Принимаем  
основные виды страховок!**

**ПОВЗОНИТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ**

**215 • 677 • 3299**

www.independenthc.com

# Independent Home Care Agency

**ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?**



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.  
**МЕДСЕСТРЫ** внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.

**ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ** с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.

Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе,

**ЗВОНИТЕ НАМ!**  
24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания **PAS (Personal Assistant Service)**, вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимися в этом по медицинским показателям.

**КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!**

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

**9892 Bustleton Ave, Suite 203, Philadelphia PA 19115** **215-821-3078**  
Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer



## Недельная глава Торы

### Книга Бемидбар Глава «Шлах» «ПРОБЛЕМЫ АЛИИ» В ТОРЕ

В недельном разделе Торы в эту субботу мы читаем впечатляющую историю о том, как евреи после выхода из Египта побоялись войти в Землю Израиля (Бамидбар, гл. 13): «И Господь сказал Моисею: Пошли людей, чтобы они исследовали землю Ханаанскую, — ведь Я отдаю ее сынам Израиля; пусть же пойдут по одному представителю от каждого колена...» И поднялись они, и обследовали землю, и возвратились через сорок дней; и пришли ко всей общине сынов Израиля в пустыню, и сказали: дей-

### ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:

8 июня – 8:10pm  
15 июня – 8:13pm

ствительно, течет эта земля молоком и медом; Но силен народ, живущий на земле той, и не сможем мы овладеть ею. И стали они распускать худую молву об этой земле, говоря: «Это земля, поедающая живущих на ней». И подняла вопль вся община, и плакали, и говорили: «Не лучше ли нам возвратиться в Египет?» И Господь сказал Моисею: «Сколько же еще будут не доверять они Мне—при всех чудесах, которые делал Я в среде их? Поражу их мором и истреблю их...» И сказал Моисей: «Прости грех народа этого ради великого Имени Твоего...» И сказал Господь: «Простил Я, однако все эти люди не увидят земли, которую Я клятвенно обещал отцам их. В пустыне этой падут трупы их. Дети же их—они узнают землю...» И евреи были наказаны сорокалетним скитанием по пустыне, пока не вымерло все то поколение...

Иногда говорят: это было поколение людей с рабской психологией, поэтому они не могли войти в страну. Но что значит «с рабской психологией»? Они ведь не побоялись по слову Бога без припасов уйти в пустыню; они прошли по расступившемуся морю, воевали с Амалеком. Они—единственный из народов!—имели мужество принять на себя исполнение законов Торы. Где же тут рабская психология? И ведь Бог пообещал им: «Идите, и вы по-

бедите все эти народы, вы унаследуете эту страну»,—почему же они не доверились Ему?

Из текста Торы явствует, что народ привели к падению именно те, кто был выбран в качестве представителей колен, люди явно уважаемые и достойные. Что привело этих людей к самобману и последующему обману народа—так, что это определило судьбу целого поколения? Еврейская традиция предлагает несколько ответов на этот вопрос; мы остановимся сейчас только на одном из них.

Представители колен не захотели привести евреев в Обетованную Землю именно потому, что они принадлежали к «истеблишменту», занимали высокое социальное положение. Увидев Землю Израиля, они почувствовали, что эта страна совершенно другая, с иными проблемами и для их решения понадобится новое руководство. Изначально они были честными и достойными людьми, но этого оказалось мало. Подсознательная

боязнь потери социального статуса давила на них, и они начали лгать—сначала самим себе. Они решили: «Именно ради блага народа, ввиду неизбежных трудностей и войны, мы должны предотвратить неподготовленное вступление в Землю Израиля». Чтобы они—или хотя бы их дети—могли подняться и достичь будущего благополучия, им сначала надо было спуститься, нужно было отказаться от того социального статуса, который уже был у них в пустыне; но они не нашли в себе сил сделать это.

Дело, конечно, было не только в «руководителях». Они концентрировали в себе проблемы народа, и вина народа в том, что он сразу и охотно поверил им. В результате разразилась катастрофа, и целое поколение умерло в пустыне. Дети их вели потом тяжелую войну за овладение Страной, потому что родители не использовали Божественную помощь тогда, когда она была предложена.

Пинхас Полонский

## Jewish Life

Vital Connections, Inc. TM  
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112  
Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

К сведению авторов статей и писем:

Редакция не вступает в переписку; рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.



Борис Бабинер, DMD,  
Periodontist - Implant specialist

## СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville  
332 Bustleton Pike, Rear Suite  
Feasterville PA 19053

215-698-2710  
www.PhilaDentist.com

## ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Свержин-Бабинер, DMD,  
General Dentist

## ПЕРВЫЙ ЭТАП: УСТАНОВКА ИМПЛАНТА

Вторая концепция применяется, когда на первый план выходит эстетика и незаметность структур импланта и абатмента.

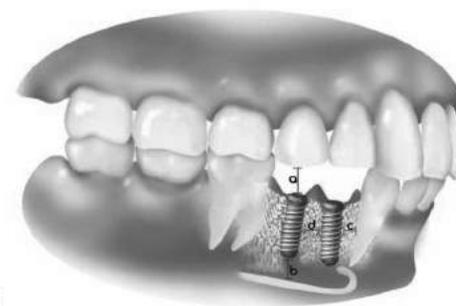
Практический опыт дантиста по установке имплантов чрезвычайно важен. Здесь вы можете увидеть как через всю нижнюю челюсть проходит нерв, который необходимо обойти.



Сканирование полости рта с помощью стоматологического томографа в областях близких к важным нервам и кровяным артериям необходимо для установки импланта.

Установка импланта требует от дантиста глубокого знания анатомии, и, конечно же, практики

Для достижения положительного результата, импланты должны находиться на определенном расстоянии от зубов, нервов и друг от друга.



Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Свержина-Бабинера «Ваша улыбка - наша профессия»

# Вам исполняется 65 лет? Руководство для MEDICARE

ЭТО ВАЖНО ДЛЯ ВАС!

## Решения, которые Вам нужно принять при получении Medicare

### А. Решите, нужна ли вам Medicare Part B

Ваш первый выбор состоит в том, нужен ли вам Medicare Part B. Решая, нужен ли вам Part B, рассмотрите следующие факторы: (а) Можете ли вы оправдать Part B премию (\$134 в 2018)? (б) Если Вы работаете, и покрыты медицинской страховкой работодателя, то вы можете отложить регистрацию Part B. (с) Готовы ли вы зарегистрироваться в Medicare Supplement (Medigap) в пределах 6 месяцев после получения Part B?

### В. Решите, какой Medicare план отвечает вашим потребностям

Вы должны решить, что будет лучше для вас: Original Medicare (Part A and Part B) или Medicare Advantage. В Original Medicare вы свободны выбрать любого доктора или больницу, принимающих Medicare. Но Original Medicare не покрывает ваших расходов полностью и не ограничивает их максимум. Чтобы оградить себя от катастрофических расходов, пенсионеры приобретают Medicare Advantage или Medicare Supplement (Medigap). Вам также необходим Medicare Prescription Drug план (Part D).

Medicare Advantage план обязан покрывать все, что покрывает Original Medicare. Месячные премии Medicare Advantage планов ниже Medicare Supplement премий, и даже часто нулевые. Этот план включает покрытие лекарств и дополнительные льготы, такие как услуги зубных и глазных врачей. Но вы ограничены сетью докторов и больниц входящих в план, и ответственны за многие расходы такие как deductibles, copayments и coinsurances. Ежегодный максимум расходов зависит от плана, но не превышает \$6,700.

Рассматривайте Medicare Advantage пока вы здоровы и готовы оставаться в пределах сети плана. Помните, что с возрастом ваши наличные расходы могут начать превышать любые премиальные сбережения.

### С. Решите, нужна ли вам Medicare Supplement (Medigap) плане

Medicare покрывает в среднем только 80% медицинских расходов. Medigap страховой полис помогает вам в покрытии остальных 20%. Вы можете посетить любого доктора или больницу, принимающих Medicare, и ваш доктор обязан принять Medigap план. Наилучшее время покупки Medigap плана - в течение 6 месяцев после получения Part B, когда страховая компания не может отказать вам в Medigap плане.

Вы должны приобрести Medigap, если он дает вам душевное спокойствие от финансовых затрат в Original Medicare - они могут быть весьма существенны!

Лицензированное независимое страховое агентство,  
специализирующееся в MEDICARE и Affordable Health Care (Obamacare)



www.libertymedicare.com 877.657.7477  
info@libertymedicare.com

## MEDICARE

Medicare  
Made Easy!

- ✓ Все виды страховых планов Medicare:
  - Medicare Supplement
  - Medicare Advantage + Специальные планы для людей с Medicaid
  - Medicare Prescription Drug Plans (PDPs)
- ✓ Выбор оптимального для вас плана с существенной экономией денег
- ✓ Лучшие страховые компании
- ✓ Пожизненное обязательство защищать ваши интересы в страховании
- ✓ С нами вы сможете сэкономить время, деньги и избежать неприятных сюрпризов в будущем

Если Вам ИСПОЛНЯЕТСЯ 65 ЛЕТ и Вы планируете получить Medicare, воспользуйтесь услугами LIBERTY MEDICARE. Мы поможем Вам в принятии ВАЖНЫХ MEDICARE РЕШЕНИЙ, включая выбор одного или нескольких НАИЛУЧШИХ ДЛЯ ВАС Medicare планов и регистрацию в них.

Не пропустите эту возможность!

Самое важное - для вас наши услуги  
АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНЫ

# INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A  
PHILADELPHIA PA 19116

## СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

## СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории, специализирующийся в области лечения ЗАБОЛЕВАНИЙ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ

### ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ◆ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ◆ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ◆ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ◆ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ◆ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ◆ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ◆ многое другое....



# ХАМАС ОБЪЯВИЛ ВОЙНУ ЖИТЕЛЯМ ГАЗЫ

Около года назад в одном из арабских городов Самарии, мне довелось долго и подробно беседовать о взаимоотношениях евреев и арабов с несколькими знакомыми — главами ряда влиятельных кланов из числа местных старожилов. Расположившись вокруг чаши, наполненной разнообразными свежими фруктами и зеленью, мы сидели в доме одного из наиболее важных городских шейхов. В какой-то момент хозяин дома замолчал и после долгого размышления, обратился ко мне на литературном арабском — изысканном и высокопарном языке, тщательно подбирая каждое из произносимых им солидных и серьёзных слов.

«О, доктор Кейдар, а известно ли вам, что такое террористическая организация?», — спросил он.

Вопрос удивил и заинтриговал меня.

«Нет», — ответил я ему с огромным интересом.

«Так, слушай же, о, доктор, слушай внимательно, — сказал он. — Террористическая организация — это не та, кто воюют со своими врагами. Террористическая организация — это те, кто воюют со своим народом, против людей, которых она якобы защищает, против детей, находящихся под её ответственностью».

«О чём вы?», — удивлённо спросил я, приподнимая бровь.

И тогда, печально глядя на меня, он ответил:

«Посмотри на ИГИЛ, кого они режут? Мусульман в Ираке, в Сирии и на Синае. Взгляни на «Хизбаллу» — кого они губят? Сирийских мусульман. Или, вот, ХАМАС, кого они убивают? Жителей Газы. Организация, которая борется с врагами — это освободительная организация, те же, кто воюют со своим собственным народом — они то и есть террористы», — заключил он.

В комнате воцарилась полная тишина. Фраза шейха застала врасплох всех присутствующих и слова, будто застряли в горле сидевших вокруг стола. Ведь сказанное означало никак не меньше, чем объявление войны ХАМАСу самим шейхом и всем его кланом. «Интересно», — сказал я, оставляя размышления об услышанном мною на потом.

## ЖИВЫЕ БОЕПРИПАСЫ

В последние недели, с тех пор, как вдоль забора, отделяющего жизнь в Израиле от смерти в Газе, разразились беспорядки, а совсем не демонстрации, как предпочитали называть их некоторые пособники ХАМАСа, я вспомнил слова шейха и тот знойный июнь 2007 года, когда движение ХАМАС силой захватило власть в секторе.

Всё началось тогда с подрыва полицейских участков, принадлежавших Палестинской администрации, затем перешло в стрельбу по коленям и головам самих полицейских и других силовиков, подчинявшихся Аббасу, и закончилось сбрасыванием с крыш высотных домов представителей правящей тогда в Газе ООП. С тех пор жизнь в секторе становилась всё хуже и страшнее, пока не докатилась до нынешнего ужаса.

Значительную часть из тех средств, которую получило движение ХАМАС, оно потратило на закупку вооружений и



боеприпасов, разработку и производство ракет, а также рытье туннелей. Но ни одной больницы, ни даже самой простенькой опреснительной установки в секторе под властью ХАМАСа построено не было. Ни одной-единственной, ничего.

Израиль разработал систему ПРО «Железный купол» и, фактически, свёл на нет ракетную угрозу. Затем нашлось решение и против туннелей. Танков и пушек у ХАМАСа нет, как теперь ему было вредить Израилю? Что использовать? И тут нашёлся ответ, о котором в своё время говорил мне шейх. ХАМАС, сумевший погасить все проблески надежды в сердцах несчастных жителей Газы и опустивший их на самую дно отчаяния, теперь стал стрелять находящимися под его властью людьми в сторону Израиля.

Люди — это, ведь, самые лучшие боеприпасы, поскольку они ещё и способны двигаться сами. Всего по 50 шекелей (15 долларов) за голову. Это то, что ХАМАС платит участникам беспорядков. Каких-то несчастных пятьдесят шекелей, и у ХАМАСа есть самоходная бомба, переполненная гневом, разочарованием и отчаянием, загодя порождёнными в них ХАМАСом.

Это и есть горькая правда о том, что на самом деле происходит возле пограничного забора в последние недели. Правда, ясно открывающая всем и каждому, почему ХАМАС является террористической организацией, ведущей войну с жителями Газы с тех самых пор, как захватил над ними власть, а теперь посылающей их на смерть, хорошо осознавая, что Израиль никогда в жизни не позволит беснующейся орде пересечь границу и попасть в кибуцы и посёлки, полные людей, включая детей, женщин и стариков. Одна мысль о том, какая жуткая резня может произойти, если эта толпа прорвётся в еврейские поселения вызывает ужас.

## ДЬЯВОЛЬСКИЙ ПЛАН

Другими словами, ХАМАС — это террористическая группировка не из-за того, что воюет с Израилем, а потому, что предала жителей Газы, навязала им даже не исламскую власть, а режим страха, не работу принесла им, а безработицу, не надежду, а отчаяние.

Режим ХАМАСа вовлёл сектор Газы в три раунда жесточайшего насилия с Израилем: операцию «Литой свинец» (2008-2009 гг.), операцию «Облачный столп» (2012 г.) и операцию «Нерушимая скала» (2014 г.).

То, что происходит сегодня, пока ещё не получило своего наименования, поми-

мо абсолютно лживого названия, данного ХАМАСом — «марш возвращения». Как будто Израиль согласился бы позволить кому-либо из погромщиков «вернуться», а точнее проникнуть на свою территорию. Опять сплошные лозунги, лишённые всякого смысла, вся цель которых распалить живые бомбы чуждым им огнём.

Каждая жертва — это медиа-достижение ХАМАСа, каждый раненный — дар для пропаганды, обманывающей зрителей в Европе и Америке, нарочью не понимающих дьявольский план, в котором ХАМАС использует жителей Газы в качестве живых боеприпасов против Израиля, точно зная, что они будут убиты, прежде чем пересекут забор.

После нескольких недель, в течение которых Израиль предостерегал через листовки, телефонные объявления и предупреждения в СМИ от провокаций на границе, все до единого в секторе Газы — начиная от Яхья Сануара и вплоть до самого последнего из погромщиков, ясно знают о том, что ждёт тех, кто подойдёт к забору. И поэтому ответственность за гибель всех этих бунтовщиков из Газы целиком и полностью лежит на движении ХАМАС и на самих участниках.

## МЕДИА-ТЕРАКТ

Но есть здесь ещё кое-кто, несущий не меньшую ответственность за трагедию, как бы ускользающий от общественного внимания, и это — иностранные СМИ. Каждый, кто понимает кровавый замысел ХАМАСа, прекрасно знает, что без освещения в средствах массовой информации все эти инциденты вдоль забора и на нём самом не произошли бы. Зачем ХАМАСу впустую тратить свои боевые патроны, не производя впечатления на общественное мнение за рубежом?

И здесь следует напомнить о невыносимой глупости израильского правительства, позволяющего иностранным СМИ вообще попадать в район беспорядков, а уж тем более, фотографировать снайперов Армии Обороны Израиля, защищающих жителей приграничных кибуцев и посёлков.

Большинство иностранных журналистов даже не думают сообщать зрителям правду о героях израильской армии, выполняющих свою работу по защите граждан страны, нет, они служат бесплатным пропагандистским инструментом для террористической организации ХАМАС.

А ещё есть поток лжи, идущий через Интернет, по социальным сетям, который можно было бы значительно сократить, временно закрыв Интернет в секто-

ре Газы, ведь именно Израиль предоставляет там услуги доступа в Интернет.

Вы осознаёте это? Они получают доступ в Интернет из Израиля (кстати, вы думаете, они платят за него?), и используют этот инструмент для распространения своей лживой пропаганды против Израиля. Можно ли придумать больший абсурд?

Электричество, которое Израиль поставляет в сектор Газы, обеспечивает работу спутникового телевизионного канала ХАМАСа, который ежедневно выплёскивает на головы слушателей чудовищное подстрекательство против Израиля. Почему Израиль продолжает поставлять электроэнергию в сектор Газы в этой ситуации? Можно ли себе представить, что во время Второй мировой войны, здравомыслящий британец или русский, верный своему народу и стране, стал бы поставлять электроэнергию для бесперебойной работы нацистской пропагандистской машины?

Это правда, что Израилю выгоднее перед телекамерами делать вид, что «всё в порядке», чтобы туристы не разбежались, чтобы израильтяне меньше роптали. Но, вообще говоря, мы на войне. А на войне, как известно, как на войне.

Если режим ХАМАСа стреляет в нас человеческими боеприпасами, нам можно предпринять все разумные шаги, чтобы остановить войну. От прямой ликвидации главарей ХАМАСа, несущих непосредственную ответственность за невероятное ухудшение ситуации в секторе Газы, до огня боевыми патронами по погромщикам, угрожающим жизни граждан Израиля.

## МУСОРНОЕ ВЕДРО ИСТОРИИ

Вопреки тому, что происходит в арабском мире, где государства находятся в состоянии войны со своими собственными гражданами, Израиль защищает жизни своих граждан от ножей погромщиков из сектора Газы. Точно так же Израиль должен охранять честь и достоинство своих граждан в глазах всего мира, защищая их от режиссёров и постановщиков европейского «медиа-террора», равно как и от «медиа-джихада» арабских спутниковых каналов, в первую очередь подстрекателей и провокаторов из «Аль-Джазир», продолжение работы которой в Израиле просто не укладывается в моей голове.

Без всякой тени сомнения Израиль победит ХАМАС. Просто потому, что Израиль ведёт справедливую войну, а ХАМАС — террористическая группировка, навязывающая чудовищный режим страха жителям сектора. Судьба ХАМАСа predetermined: он будет вышвырнут в мусорную корзину истории, вслед за арабскими диктаторами, сметёнными туда в последние годы.

Диктаторское террористическое движение ХАМАС ничем не отличается от всех этих кровавых людоедов, поскольку оно готово бросить всех до единого палестинских арабов на алтарь своего политического выживания. И потому этой группировки не избежать страшного и кровавого конца.

**Д-р Мордехай Кейдар  
Перевод Александра  
Непомнящего**



# 1<sup>st</sup> CHOICE HOME CARE

АГЕНСТВО ПО УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ НА ДОМУ

(215) 938-1006

2727 Philmont ave, suite 102, Huntingdon Valley, PA 19006

## Приглашаем на работу **AIDES!**

*Вы не довольны своей зарплатой?  
Звоните нам!*

**Мы гарантируем  
самую высокую зарплату,  
оплачиваемый отпуск,**

*Только у нас!*

**праздничные дни  
оплачиваем  
в ПОЛТОРА раза!**

*Для новых сотрудников отличные условия  
и очень хорошие бонусы*

## СУДОКУ

Решение на стр. 12

				6	9	5		
		3				8		6
			4				1	
5	6	4				7	8	
	1						3	
	3	8				1	9	5
	5				7			
2		7				9		
		6	9	8				

У нас программа **PAS**, которая позволяет Вам ухаживать за своими родственниками и при этом получать хорошую зарплату!!!

Если у Вас нет программы, позвоните нам и мы поможем с оформлением документов для получения программы **WAIVER** и будем вместе с Вами на протяжении всего времени

**1<sup>st</sup> CHOICE is your BEST Choice**



## ДЕНЬ ОТЦА 17 июня (дата для 2018 года)

Во многих странах в третье воскресенье июня празднуется День отца (Father's Day). Но начали его праздновать в Америке. Женщина по имени Сонора Сمارт в 1909 году в церкви во время службы, посвященной Дню матери, подумала о том, что после смерти матери ее и еще пятерых детей воспитывал отец. Сонора хотела, чтобы ее отец знал, какой он особенный человек для нее, как она его любит и ценит. И Сонора обратилась к местным властям

с предложением учредить новый праздник. Ее поддержали, и вскоре праздник стал популярным и в других городах.

Итак, День отца появился как выражение любви и благодарности отцу.

Вслед за США День отца в третье воскресенье июня стали отмечать Великобритания, Нидерланды, Франция, Китай, Япония и другие страны. Некоторые страны установили для чествования отцов свои национальные дни.

### Маргарита ЛОМАЗОВА, Филадельфия.

Часто ли мы жалеем об упущенных возможностях? Думаем ли мы о том, что не сделали что-то важное, значительное и безвозвратно потерянное? В детстве, в юности и в молодые годы нам не до познания своих корней, не до расспросов о наших предках. Какие-то случайные обрывки рассказов родителей, фрагменты воспоминаний... И все же хотелось бы описать хотя бы какие-то факты из жизни моего отца, Иосифа Бурдмана, судьба которого была во многом отражением трагической и драматической эпохи и в то же время отличалась необычными событиями.

Он родился в Виннице в 1912 году. Его отец, Шулим Зейлик Бурдман, в 1902 году отправился в далекую Аргентину на заработки, а молодая жена Шулима, Рива, осталась с их первенцем Хаимом в Виннице. Шулим был превосходным маляром, хорошо зарабатывал. Но, прожив 5 лет в Южной Америке, он так и не смог вызвать туда жену и ребенка и вернулся в Винницу. Родились Пиня, Рувим и Иосиф, мой папа. Семья жила трудно, в подвале маленького дома на Иерусалимке, улице бедноты.

Шли годы, сыновья подрастали. У маленького Иоселе обнаружился необыкновенной красоты голос, альт. Его прослушал кантор ближайшей синагоги и взял в хор мальчиков. Вскоре Иоселе получил сольную партию и на субботней службе все услышали его чудесное пение. Рива была так счастлива, что бесконечно повторяла: «Послушайте, это поёт мой сын! Это поёт мой сын!». В те времена существовала жесткая конкуренция между канторами, и каждый из них старался переманить понравившегося им мальчика к себе в хор. Не раз Иоселе переходил «из рук в руки» после того, как его отец был «задобрен» очередным приехавшим в город на гастроли кантором.

В 20-е годы на Украине еврейская жизнь ещё не была задушена советской властью, и в каждом местечке, не говоря уже о крупных городах, были синагоги. Кроме традиционных пятничных служб, устраивались концерты на исходе субботы. В программу этих концертов входили молитвы, положенные на музыку классических произведений. Большим успехом у

## Памяти моего отца МАЛЬЧИК ИОСЕЛЕ И РОЯЛЬ

публики пользовались куплеты Эскамильо из оперы Ж.Бизе «Кармен». Вместо привычных нам слов «Торедор, смелее в бой!» звучало «Шма Исраэль».

В 1922 году случилось страшное несчастье: от воспаления лёгких умерла Рива, мама Иосифа, которой не было и сорока. Для десятилетнего мальчика это был удар, от которого, на мой взгляд, он не оправился до конца своих дней. Его раннее сиротство тяжело отразилось и на характере, и на судьбе. Вскоре отец его женился, родился братик. Иоселе продолжал гастролировать с разными канторами по городам и весям до того периода, когда началась мутация голоса и нужно было прекращать петь. Нелегкая гастрольная жизнь компенсировалась оплатой золотыми червонцами, и к моменту, когда из-за мутации голоса Иосиф должен был прекратить пение, собралась приличная сумма. Было решено вложить заработанные деньги в ценную вещь. И вот в бедняцкий подвал был внесён рояль фирмы «Беккер».

Здесь наступает время рассказать о соседской семье Бурман. Глава этой семьи эмигрировал после революции в Мексику, оставив в Виннице жену и троих дочерей. Будучи дипломированным фармацевтом, он открыл там аптеку и помогал семье, присылая посылки и деньги. Девочки были очень музыкальны. Старшая, Ольга, играла на виолончели, средняя, Полина, была скрипачкой, а младшая, Анюта, играла на рояле. Услышав, что у соседей появился чудесный инструмент, Анюта попросила разрешения поиграть на нем. Она стала часто заходить, подружилась с Иосифом, который уже учился в строительном техникуме. Им было интересно вдвоём. Анюта была старше, образованнее, научила Иосифа основам игры на фортепиано, познакомила со многими популярными пьесами. Особенно полюбился ему «Порыв» Шумана. Много лет спу-

стя вспоминал мой папа эту пьесу и просил меня разучить её, но мне все было недосуг... А в те далёкие годы он восхищался игрой Анюты и, будучи способным и любознательным юношей, серьёзно увлёкся красивой соседкой. Анюта отвечала взаимностью. Вскоре они поженились. Родился мальчик Морис. Анюта по окончании музыкального техникума преподавала игру на фортепиано, а Иосиф, став техником-строителем, неожиданно был призван на службу в Красную Армию. Оставив молодую жену и маленького сына, он отправился на Дальний Восток, где прослужил в строительных войсках 4 года. За это время случилось событие, из-за которого с роялем фирмы «Беккер» пришлось расстаться. Маленький братик Иосифа, сын его отца от второго брака, тяжело заболел. Для лечения нужны были деньги. Рояль фирмы «Беккер» был продан. Через много лет, рассказывая мне эту историю, мой папа как бы возвращался в своё непростое детство, вспоминал первые встречи с миром музыки, бесконечно повторяя «Ах, если бы ты слышала, каким божественным звуком обладал этот рояль!».

Сейчас я понимаю, что это были воспоминания не только о прекрасном инструменте, а и о первой любви, так тесно связанной с музыкой и трагически оборвавшейся.

Жизнь людей на «до» и «после» разделила война. В первые же дни войны мой отец, Иосиф Шулимович Бурдман, ушёл на фронт. В оккупированной Виннице погибли его первая жена Анюта и сын Морис. Там же были расстреляны старший брат моего отца Хаим с женой и четырьмя детьми, а также жена и дочь другого его брата, Рувима.

Мой отец стал на фронте сапёром,

воевал на Северном Кавказе до 13 декабря 1942 года, когда был тяжело ранен. Потребовался год для лечения в госпитале. Процесс лечения был осложнён тем, что из-за ошибки медсестры произошло отравление, и только крепкий молодой организм смог справиться с этим. Находясь в Тбилисском военном госпитале, мой папа получил страшное известие о том, что произошло в Виннице, а также узнал, что его любимый брат, красавец Пиня, погиб, защищая Одессу. О судьбе другого брата, Рувима, долго не было никаких сведений.



И вот, благодаря счастливой случайности, он нашёлся! Рувим, талантливый художник, был на фронте картографом и по делам службы был командирован в Саратов. Зайдя на почту, он обратился к служащей с каким-то вопросом, и тут его голос услышал один из посетителей, стоящих в очереди. Это был Митя Резник, муж Полины, се-

стры погибшей Анюты, первой папиной жены. Митя и Поля, после окончания Московской консерватории в начале войны были эвакуированы в Саратов. К моменту встречи с Рувимом они уже знали о трагедии, произошедшей в Виннице, а также у них был адрес моего отца. Таким образом, Иосиф и Рувим, оба потерявшие своих жён и детей, нашли друг друга. Им суждено было выйти из страшной катастрофы живыми, снова создать семьи и трудиться, трудиться, трудиться.

В ноябре 1943, когда был освобождён Киев, было принято решение об открытии там выставки трофейного вооружения. Туда-то и был направлен мой папа после выписки из госпиталя. Начались командировки в освобождённые от фашистов районы, где собирались экспонаты для выставки, пользовавшейся большим интересом у киевлян. Выставка работала до 1947 года, а после её закрытия мой папа был демобилизован. К этому времени он был уже женат, и родилась я, названная Ритой в честь так рано умершей Ривы, матери моего папы. Ещё одна Рита родилась во Львове, у папиного брата Рувима. Началась новая послевоенная жизнь.

# АНДРЕ РЬЁ: «Я ЕВРЕЙ ПО ТЕСТЮ»

Весной этого года в Израиле прошли концерты Короля вальса Андре Рьё и его знаменитого «Оркестра Иоганна Штрауса».

Турне Андре Рьё было приурочено к 30-летию феноменального успеха его проекта во всем мире.

Накануне выступлений в Израиле Андре Рьё сказал: «Это будет моя первая поездка в Израиль, и я очень жду ее. В Тель-Авиве мы устроим незабываемые концерты. Наш оркестр исполнит красивейшие вальсы, арии из опер и оперетт, музыку из известных фильмов и мюзиклов, мировые хиты и песни из местного репертуара. На сцену выйдут «Оркестр Иоганна Штрауса», роскошные теноры и сопрано. Мы все с нетерпением ждем приезда в Тель-Авив и надеемся всех увидеть на наших концертах».

Известный голландский скрипач, дирижер и композитор, признанный Король вальсов Андре Рьё дает около 100 концертов в год при полных аншлагах. Ежегодно он выступает перед 600 тысячами зрителей. В последние годы музыкант и его оркестр выходили на такие престижные сцены как дворец Шонбрунн в Вене, парк Эфтелинг, центр Роджерс в Канаде, «City Radio Music Hall» в Нью-Йорке, стадион «Доклендс» в Австралии. На недавнем концерте Андре Рьё в Мельбурне присутствовало рекордное количество зрителей – 38 тысяч. За 30 лет деятельности Рьё продал более 40 милли-



онов альбомов и DVD, 30 раз возглавлял престижные чарты, получил три приза «Brit Awards» (Великобритания) в категории «Альбом года», а «Wall Street Journal» назвал исполнителя «Маэстро популярной классической музыки». В Великобритании произведения Рьё вошли в пятерку лучших популярных композиций. В Голландии его первый альбом держался в десятке лучших в течение десятилетия, а в Германии он стал золотым и платиновым. Рьё бьет рекорды и в YouTube, где количество просмотров его клипов превысило миллиард. 2,4 миллиона поклонников записаны на его страницу в Facebook.

Концерты музыканта пользуются успехом не только у знатоков классической музыки, но и у молодежи. В отличие от всех остальных дирижеров Рьё дирижирует оркестром, играя на скрипке и стоя лицом к публике.

Аудитория артиста очень разнообразна. Среди посетителей его концертов — люди всех возрастов, любители путешествовать и слушать хорошую музыку в разных странах. Кстати, многие израильтяне настолько привязаны к своему любимому исполнителю, что ездят на концерты в те страны, в которых выступает Андре Рьё. На этот раз артист приехал к поклонникам своего таланта сам, что делает его представление особенно ценным.

На вопрос: «В исполнении вашего оркестра однажды прозвучала известная еврейская мелодия «Хава нагила». Как она попала в ваш репертуар?» Андре ответил: «Мой тесть был евреем. Когда он бежал из Берлина от нацистов, то захватил с собой два чемодана пластинок. Так я услышал немало отличных песен, которые были популярны в 20-е и 30-е годы прошлого века».

Концерты Андре Рьё – это шоу, сочетающие знаменитые романтические молодости и оперную музыку, музыку из фильмов, оригинальные обработки танцевальных композиций, юмористические моменты и сюрпризы для зрителей.

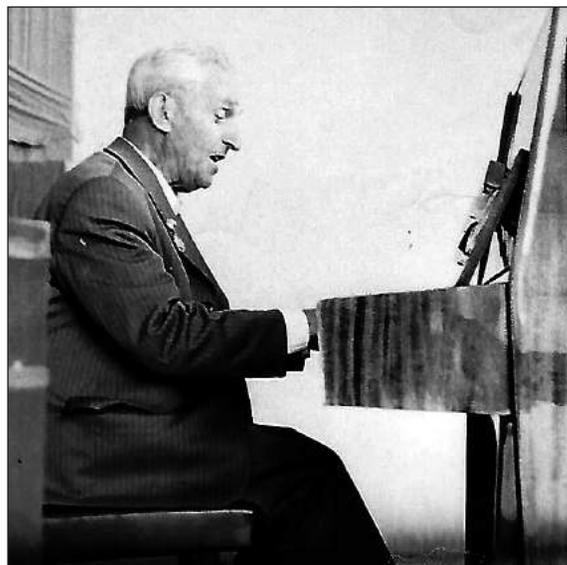
«Моя музыка полна эмоций и любви, — говорит сам музыкант о своем искусстве. — После концертов люди пишут мне, что они были под впечатлением в течение двух недель. Я с радостью чувствую этот заряд энергии каждый вечер! У еврейского народа тысячелетние музыкальные традиции, которыми можно только гордиться. Список известных израильских артистов бесконечен, но могу особенно отметить Эстер Офарим, которая участвует в голландском телешоу и, конечно, великого скрипача Ицхака Перельмана».

**По материалам  
израильской прессы**

## Окончание. Начало на с.10

Мой папа вернулся в свою строительную профессию, стал работать в сметном отделе одного из киевских проектных институтов. Он очень любил свою работу, его ценили и уважали. Музыка всегда была папиной страстью, а его голос, звонкий драматический тенор, был неотъемлемой частью жизни нашей семьи. Помню, как летними вечерами соседи собирались под нашими окнами, когда папа пел и сам аккомпанировал себе на пианино. Это было не просто пианино, это была память о папиной первой жене Анюте, пианистке и педагоге. Во время оккупации Винницы пианино стояло в немецком ресторане, а потом попало к чужим людям. Мой папа, переживший столько потерь и несчастий, решил, что этот инструмент должен вернуться к нему как очень дорогой для него символ и, найдя свидетелей, обратился в суд. Через некоторое время пианино стояло в нашей скромной комнате, являясь её главным украшением. Благодаря моему папе я, маленькая девочка, с ранних лет отличала голос Козловского от голоса Лемешева, узнавала, когда по радио пел Бунчиков, а когда Нечаев. Проведя свои детские и отроческие годы в синагогальном хоре, мой папа хорошо знал традиции канторского пения, часто пел красивейшие субботние молитвы. В соседнем дворе жила учительница музыки, Розалия Израилевна, вдова известнейшего в 20-е и 30-е годы кантора Кромского.

Знакомое киевлянам здание «Кинопанорамы» на улице Шота Руставели было когда-то малой синагогой Кромского. Для моего папы это имя было знакомым. Розалия Израилевна стала моей первой учительницей, которая хорошо подготовила меня к поступлению в музыкальную школу.



В 1954 году в СССР началась кампания по освоению целинных и залежных земель Казахстана. Это неожиданно отразилось на нашей семье. Мой папа ещё на фронте, в 1942, во время отступления Красной Армии на Кавказе, преисполненный патриотическими чувствами вступил в ряды КПСС. На момент начала кампании по подъёму целины он был секретарем парторганизации института. Сверху было спущено указание направить в Казахстан двух инжене-

ров для строительства новых совхозов. Поскольку беспартийные специалисты могли отказаться, жребий пал на двух евреев-коммунистов, бывших фронтовиков. Одним из них был мой папа. Отказаться он не мог, партбилет был незыблемой святыней. Последующие 2 года были тяжелейшим

испытанием для нашей семьи. Мой папа попал в Карагандинскую область, где климат резко континентальный, сорокоградусные морозы зимой и невыносимая жара летом. Он, не имея производственного опыта, сумел наладить строительство сборных домиков, ферм и других совхозных построек. С большим трудом через два года ему удалось вернуться в Киев. Нашей радости не было предела. Это было время больших надежд и оптимизма, впоследствии оно получило название «оттепель». Мой папа вернулся в тот же проектный институт, в котором работал до «командировки» на целину. Он был талантливым, пытливым, его интересы помимо профессии, касались и истории, и музыки, и политики. А как мой папа любил технические новинки! В 1952-ом году у нас появился первый телевизор КВН-49 с маленьким экраном, через несколько лет был куплен магнитофон. Какую радость это доставляло! В конце 50-х началась кампания по распределению садовых участков. Выросший в

городе, никогда не связанный с земледелием, мой папа создал своим огромным трудом прелестный уголок для отдыха нашей семьи на берегу Днепра. Сам он очень редко отдыхал. Трудился, трудился, трудился. Владея в совершенстве идиш и являясь постоянным читателем единственного в СССР еврейского журнала «Советише Геймланд», он выступил там как автор интереснейшего материала о своём коллеге, И.Я. Бялере, участнике Винницкого подполья, сумевшем перейти линию фронта и доставить в Москву донесение о строительстве ставки Гитлера под Винницей.

Все его увлечения, прекрасный профессиональный рост ни в коем случае не мешали его любви к музыке, разучиванию новых понравившихся песен, участию в концертах и просмотрах самодеятельности проектных институтов. Выйдя на пенсию, он купил новое пианино и по много часов музицировал. В начале 90-х в Киеве был организован еврейский хор «Фаргениген» который украсил последние годы жизни моего отца. Он опять окупился в любимую с детских лет еврейскую музыку, с огромным удовольствием ездил на репетиции, участвовал в концертах.

Мой отец, Иосиф Бурдман, прожил очень трудную, драматичную жизнь, наполненную преодолением невероятных трудностей, и в то же время на его долю выпали и житейские радости, и годы плодотворного творческого созидания.

Светлая тебе память, папа!

Судоку на стр. 9

8	2	1	7	6	9	5	4	3
4	9	3	5	2	1	8	7	6
6	7	5	4	3	8	2	1	9
5	6	4	1	9	3	7	8	2
9	1	2	8	7	5	6	3	4
7	3	8	2	4	6	1	9	5
3	5	9	6	1	7	4	2	8
2	8	7	3	5	4	9	6	1
1	4	6	9	8	2	3	5	7



**Доверьтесь профессионалам!**  
**Лицензированные косметологи предлагают услуги по омоложению лица и комплекс разнообразных косметических процедур**

**215-355-4007, 215-331-7585**

Rabbi Yaakov Schneck  
 Certified Mohel

**ОБРЕЗАНИЕ НОВОРОЖДЕННЫМ**  
 Newborn Ritual Circumcision

Пожалуйста, обращайтесь по всем вопросам по телефону:

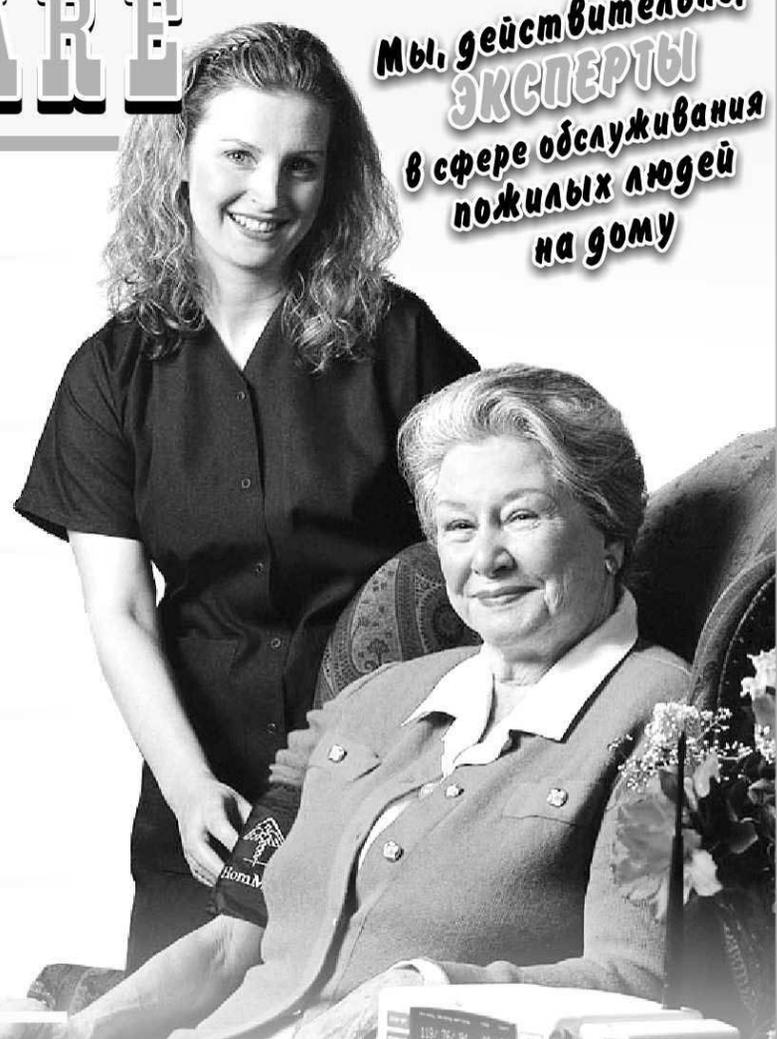
**732-779-8728**  
 SERVING ALL COMMUNITIES

СЕРВИС ПРОВОДИТСЯ ПО ДОСТУПНОЙ ЦЕНЕ

Профессионализм раввина Якова Шнека как специалиста, делающего обрезание, высоко оценен: к нему рекомендуют обращаться раввины, а также семьи, воспользовавшиеся его сервисом.

# EXPERT HOME CARE

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.



**Мы, действительно, ЭКСПЕРТЫ в сфере обслуживания пожилых людей на дому**

**215-364-0340**

**ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ - ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС**

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT



**R & R Car Repair & Service**  
 Eugene Reviss • Alex Rozenberg  
 Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA I/M Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave., Philadelphia, PA 19115  
 Тел.: 215-677-3300  
 Факс: 215-677-7576  
 Дни и часы работы:  
 пон. - пятн.: 8am-6pm; суб.: 8am-3pm

**ADVANTAGE Auto Body**

Самые НИЗКИЕ ЦЕНЫ ПРИ САМОМ ВЫСОКОМ КАЧЕСТВЕ!

**ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:**

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы

**РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ! 24 часа в сутки TOWING TRUCK! FREE ESTIMATE! ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!**

Мы добрые соседи!



9851 Northeast Blvd., Philadelphia, PA 19115  
 Tel. (215) 969-3800  
 Fax (215) 969-4050  
 Говорим по-русски. Спросить Алика.





f t v \*  
WWW.MARKYS.COM

MARKY'S  
CAVIAR

Компания основана в 1983

## Праздник вкуса



### ЧЕРНАЯ и КРАСНАЯ ИКРА

**Bowfin**  
**Paddlefish**  
**Imperial Kaluga Fusion**  
**Premium Siberian Sturgeon**  
**Russian Osetra**

**Sevruga**  
**Sterlet**  
**Keta Salmon**  
**Gorbuscha Salmon**

приобрести нашу продукцию можно по адресу

Palace of Gifts  
(215) 728 -7151

11704 Bustleton Ave.  
Philadelphia PA 19116

## ПРЕМЬЕР-МИНИСТР ИЗРАИЛЯ СОВЕРШАЕТ ТУР ПО ЕВРОПЕЙСКИМ СТОЛИЦАМ

Премьер-министр Израиля Биньямин Нетаниягу совершает тур по трем европейским столицам — Берлину, Лондону и Парижу. Цель визита — постараться убедить лидеров европейских государств поддержать США и Израиль в вопросе Ирана. По мнению экспертов, Израилю вряд ли удастся склонить европейцев отказаться от ядерной сделки с Тегераном, однако Нетаниягу может найти понимание с лидерами Евросоюза по присутствию Ирана в Сирии. «Я буду обсуждать две вещи — Иран и Иран», — сказал премьер перед поездкой в ЕС. Европейские страны хотят сохранить ядерное соглашение с Ираном после выхода из него США.

Первой остановкой в европейском турне стал Берлин, где израильский премьер провел встречу с канцлером Ангелой Меркель. На совместной пресс-конференции с израильским лидером лидер Германии отметила, что «разделяет опасения» Нетаниягу в отношении действий Ирана в регионе. Однако она вновь заявила, что Германия поддерживает ядерное соглашение. Аналогичного мнения придерживается и президент Франции Эммануэль Макрон, а также британский премьер Тереза Мэй. У России и Израиля есть точки соприкосновения в отношении ситуации в Сирии и роли в ней Ирана.

Изменить позицию Европы по этим вопросам будет практически невозможно. Во-первых, это обусловлено тем, что у ЕС уже исторически сложилось крити-



ческое отношение к израильской внешней политике. Во-вторых, нельзя рассматривать этот визит вне предшествовавших событий в отношениях США и ЕС. Давление Вашингтона на Европу, а также введенные недавно торговые пошлины не играют на руку Нетаниягу. Ведь теперь европейцы куда менее охотно пойдут на поводу у США. А рассматривать позицию Израиля вне американских интересов в данном случае невозможно.

Большое внимание во время переговоров премьера в трех европейских столицах будет уделено ситуации в Газе. В Европе очень болезненно отнеслись к ударам израильской авиации по сектору, особенно на фоне масштабной миграции мусульман в страны ЕС.

У Израиля есть поддержка США. Нетаниягу отталкивается при реализации планов именно от позиции главы Белого дома Дональда Трампа, который поддержал Израиль и по Ирану, и по палестинско-израильскому урегулированию, и по Сирии.

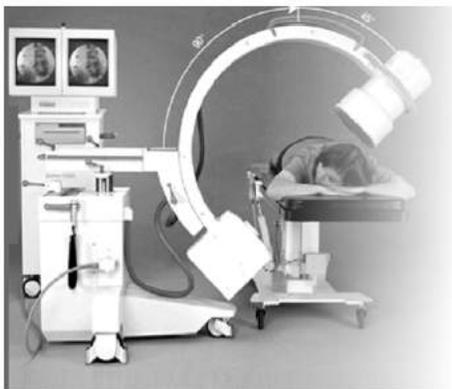
Но, подводя итоги, можно сказать, что визит израильского премьера скорее похож на глас вопиющего в пустыне.

По материалам СМИ



### Interventional Pain Management Александр Зоншайн, MD

Профессор медицинской школы Drexel



Все виды блокад и противовоспалительных уколов под контролем рентгена C-ARM и ультразвуковой аппаратуры.



### Новейшие методы лечения болей в шее, спине, коленях и других суставах

### В 85% случаев боли полностью проходят или существенно снижаются

За несколько дней до соревнований по спортивным танцам я «сорвал» себе спину. Мой физиотерапевт Алина Фиш направила меня к доктору Зоншайну. Уколы меня поставили на ноги, и я смог выступить.

Илья Рейзин  
(Директор Школы  
Philly Dance Sport Academy)

Боли в пояснице и бедре мучили меня полгода. По совету моего сына доктора Либ я обратился к доктору Зоншайну. После двух уколов боли прошли, и в свои 77 лет я опять играю в теннис.

Альберт Либ

Моя дочь, доктор Инесса Биниауришвили, сама привела меня к доктору Зоншайну с острым радикулитом. Доктор избавил меня от боли.

Огромное ему спасибо!  
Лия Биниауришвили

Somerton  
Medical Building  
(Bustleton & Byderry)  
12000 Bustleton Ave.  
Suite 208

215-969-2331

НЕКОТОРЫЕ ПРОЦЕДУРЫ  
ДОКТОР ПРОВОДИТ  
В GRANT SURGICENTER  
2000 Grant Ave.  
Suite 101



Литературно-музыкальное содружество «Родник» в который раз не оставило равнодушными и выступавших, и зрителей. В концерте 2-го июня, прошедшем с огромным успехом, звучали стихи и музыка, призванные раскрыть поэтическое название концерта: «...И божество, и вдохновение, и жизнь, и слезы, и любовь...». И эта задача была мастерски выполнена.



# «ДУШИ ПРЕКРАСНЫЕ ПОРЫВЫ...»

## О концерте литературно-музыкального содружества «Родник»

Казалось бы, уже известные у нас в Норд-Исте поэты и барды – что могут они сказать нового, свежего? А на поверку получается так, что заданная тема концерта как бы обязывает возликовать поэтическому мышлению, и новые, проникновенные стихи и песни летят в зал к заинтересованному зрителю...

Концерт открыла **Неля Лаптева** стихотворением «Гимн любви» и другими стихами на тему любви. Мы уже знаем, что вся ее поэзия пронизана знанием женской души, да и манера ее декламации особенная... А наша любимая **Татьяна Галицкая** блестяще исполнила несколько прекрасных романсов. Как всегда, было интересно послушать проникновенные стихи **Моисея Бараша** и задушевную, философски ориентированную лирику **Владимира Зильберберга**, одно из ранних стихотворений которого было дано в музыкальном оформлении **Романа Барского**.

С удовольствием слушали мы теплые, очень «интеллигентные», с намеком на легкую философичность стихи **Евгению Гейхман**.

**Марианна Горловицкая** посвятила свое необычное для ее стиля стихотворение раскрытию тайны любви Анны Ахматовой и Амедео Модильяни. Стихи читались на фоне картин художника...

Еще одним «сюрпризом» в концерте стало выступление еврейского хора «**Фаргенигн**» (художественный руководитель и дирижер хора – **Изя Халаидовский**). Участники хора исполнили акапельно песни «Золотой Иерусалим» (солисты – **Лиля Теплицкая** и **Юрий Хандрос**) и многоголосную грузинскую песню «Мчит Арагва вдаль».



Поэт Татьяна Галицкая

«Родник» «открыл» еще одного участника, много лет пишущего стихи. Это **Михаил Елин**. Своими стихами он напомнил нам о нашей молодости и заставил задуматься о некоторых общечеловеческих проблемах.

Свое стихотворение, посвященное своей любимой жене и Музе, прочитал хорошо знакомый нам автор – **Павел Балибар**, а молодой поэт из Нью-Джерси **Игорь Кац** впервые выступил на «Роднике». Как всегда, порадовал нас исполнением песен неутомимый и доброжелательный **Лазарь Панчерников**.

И вот на сцене появились уже знакомые зрителю по предыдущему концерту музыканты американского ансамбля «**G.BLUES BAND**» под управлением **Урфана Алекперова**.



**ва**. Задорно, весело, можно сказать, иногда даже пародийно они исполняли ритмичные, с американской мелодикой пьесы.

Нельзя не сказать одобрительные слова о ведущем концерта **Валерии Мелике**. Он провел двухчасовой концерт живо, активно, делая вставки иногда с добрым юмором, а иногда почти серьезно, представляя каждого участника написанным им четверостишием.

Особо надо отметить ту непередаваемую словами атмосферу дружеского единения, царившую в зале. После окончания концерта люди долго не расходились, обсуждая понравившиеся им выступления. Удивительно и в то же время приятно было наблюдать, как уже знакомые нам «аксакалы-любители» – поэты, барды, певцы, музыканты – органично сплетаются с профессиональными творческими личностями в одном концерте. Все участники как бы дополняют друг друга, и в результате концерт превращается в красочное

шоу талантливых людей, живущих по соседству.

Как всегда, мы благодарим Центр «Трубный зов» за предоставление помещения и отличное техобслуживание.

**София Пиковская**  
Фото – **Лев Шварцман**

Уважаемые поэты, барды, музыканты, певцы! Не ограничивайте свои выступления только кругом ваших близких друзей (что, несомненно, тоже очень важно)! Дарите свои таланты всем людям! Это – концепция «Родника», основная идея его создания.

«Родник» открыт для всех творческих людей нашей русскоязычной общины и приглашает вас на наши встречи!

Контактные телефоны и электронный адрес:  
267-709-9003 и 215-501-7280  
valmelik@gmail.com



Клуб «Автолюбитель»  
проводит занятия по теме:

## «УРОКИ ПО БЕЗОПАСНОМУ ВОЖДЕНИЮ АВТОМОБИЛЯ»

Занятия проводятся на русском языке  
в Центре KleinLife

(10100 Jamison Ave), комн.203.

По окончании занятий вы получаете сертификат, дающий право на скидку при оформлении автомобильной страховки.

AARP Driver  
Safety Program

Driver Safety Class

Информация по тел.:  
215-671-8894  
215-919-2391

AARP®

HEALTH / FINANCES / CONNECTING / GIVING / ENJOYING

Новый метод лечения в Health Smart Medical Center

## PEMF Therapy

PEMF (Pulsed Electromagnetic Field) Therapy  
Стимуляция магнитным резонансом IMRS аппаратом

В отличие от других методов терапии магнитным полем, в данном случае эффективность и переносимость были оптимизированы при помощи трех основных активных составляющих:

- Пульсирующая индукция
- Частота направленности (фокусировки)
- Эффект резонанса

(Действительно только для IMRS и не касаются других форм "терапии магнитного поля").

Стимуляция магнитным резонансом содействует лучшему использованию кислорода. Под влиянием магнитного поля эритроциты (красные кровяные тельца) обогащают каждую клетку большим количеством кислорода.

Таким образом, магнитное поле является важным условием для улучшения клеточной функции. Это особенно актуально для "оставших клеток". Такие клетки из за недостаточного обеспечения кислородом и питательными веществами могут оказаться под угрозой отмирания.

При использовании пульсирующих магнитных полей клетки поглощают большее количество "топлива" вследствие чего вырабатывается больше энергии, и клеточные мембраны увеличивают мощность. Таким способом активная работа клетки восстанавливается.

Этим достигается противовоспалительный и обезболивающий эффект, расслабление мышц и улучшение кровоснабжения, улучшение метаболизма и заживление тканей.

Так как метод работает на весь организм, достигаются многочисленные положительные эффекты на различные органы и системы.

### Показания к применению

Острые и хронические боли, нейропатии, ускорение заживления после операций, травм костей и суставов, нарушения периферической циркуляции, хронические бронхиты и астма, нарушение моторики кишечника и функции простаты, снижение иммунитета, неврозы, звон в ушах а многие другие.

Не покрывается медицинской страховкой.

Информация и  
назначение визита

267-753-0302  
215-464-6015

**HealthSmart**  
Medical Center

9922 Roosevelt Blvd.,  
Philadelphia, PA 19115

**ALLCARE**  
MEDICAL EQUIPMENT

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ  
ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

Принимаем все виды медицинских страховок,  
включая Keystone Mercy & Health Partner

Не боритесь с болью в одиночку -

## МЫ ВАМ ПОМОЖЕМ!

Если у Вас серьезные проблемы и боли в спине, коленях,



у нас имеются новые,  
**чрезвычайно  
эффективные  
лечебные  
пояса**

**И  
наколенники,**  
изготовленные в Германии



По рецепту врача наш сертифицированный специалист с лицензией штата PA (Licenced Certified Orthotic-Fitter) подберет их специально для Вас, с учетом индивидуальных особенностей Вашего организма и заболевания

Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm  
Чт. 9am - 7pm  
Сб. 10am - 2pm

ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7

215-745-4010

8348 Bustleton Ave  
(Bell's Plaza)

# VitaCare Home Health Agency



АГЕНТСТВО ПО УХОДУ ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ

В слове «папа» заключается очень важный смысл,  
в нем много детских чувств.

Для сыновей — это настоящий пример для подражания:  
смелый, сильный, всезнающий и все умеющий.

Для дочери — защита и пример при выборе будущего мужа.

## Happy Father's Day!

Желаем счастья, здоровья, хорошего настроения  
и энергичности.

От этих составляющих зависит самое главное —  
качество жизни!

Так пускай же ваша жизнь будет полна ярких событий  
и светлых моментов!



255 East Street Road,  
Feasterville, PA 19053

215-953-9225



Раввин  
Соломон Айзиксон

# CONGREGATION BET SOLOMON

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 Тел. 215-671-1981



Раввин  
Шлойме Айзиксон

## СИНАГОГА



## И НАША ОБЩИНА



### House of Kosher: 215-677-8100

OUR DOORS ARE OPEN!!!

9806 Bustleton Avenue  
Philadelphia, PA 19115  
[www.kosherfoodsandmore.com](http://www.kosherfoodsandmore.com)

Congratulations to the Isaacson Family  
on the opening of the new store,  
**"House of Kosher"**.  
May they have much hatzlacha!

Wednesday, May 30, 2018

### JEWISH EXPONENT

— WHAT IT MEANS TO BE JEWISH IN PHILADELPHIA —

#### House of Kosher Debuts in NE Philadelphia

By Marissa Stern May 23, 2018



Walking into House of Kosher | Marissa Stern

Customers were milling around with shopping carts and perhaps handing in job applications on a recent afternoon at the newly opened House of Kosher in Northeast Philadelphia.

The gourmet supermarket at 9806 Bustleton Ave. was a long time coming, per Rivky Isaacson, who owns the store with her husband, Rabbi Shloime Isaacson of nearby Congregation Beth Solomon.

They thought they'd be open a year ago, she noted, but opening a new business comes with unforeseen challenges.

Now the doors are open — she said they are aiming for a larger grand opening celebration during the summer — and she hopes to provide a necessary service for the community with the market.

В газете «Jewish Exponent» от 28 мая с.г. опубликована большая статья, посвященная открытию нового магазина «House of Kosher Debuts in NE Philadelphia». Полностью статью можно прочитать на сайте <http://jewishexponent.com/2018/05/23/house-of-kosher-debuts-in-ne-philadelphia/>



Photo by V. Rakhman & CBS

Раввин Соломон Айзиксон, Шмуел Даниелли - Президент, Юрий Волин - Казначей, Александр Тамаркин - Вице-президент, Геннадий Линецкий - Секретарь, Елена Гликман - Координатор по связям с общественностью, Раввин Шлойме Айзиксон - Исполнительный директор, Ривка Айзиксон - Программный директор, Раввин Акива Поллак - Образовательный Директор, Рошел Даскис - Офис-менеджер, Борух Шлаен - Русскоговорящий Координатор, Шломо Нисенбаум - Координатор Программы Питания, Елена Эпельбоим - Директор Детского Сада

# ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

ДЕНЬ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ - КАЖДЫЙ ДЕНЬ!

пон.- вт. с 7 AM до 6 PM  
субб.- воск. с 8 AM до 4 PM

# ДАЧА

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115

215-677-7710

*Поздравляем всех Отцов, Дедушек, Прадедушек  
с прекрасным мужским праздником!*

Happy  
Father's  
Day!

*Вас, мужчины, поздравляем  
Мы сегодня с днем отца!  
Лаской, добротой, любовью  
Будут пусть полны сердца.*

*Всем здоровья мы желаем,  
Сил, удачи и добра,  
Чтоб стучали нам на радость  
Ваши brave сердца!*



# Carvell HomeCare

Home Rehabilitation, Nursing & Therapy

1051 County Line Road, Suite 110  
Huntington Valley, PA 19006  
215-942-9696

# Happy Father's Day

*Поздравляем всех отцов с праздником!  
Желаем счастья, чтобы жизнь была  
в радость и не съела рутина,  
чтобы было здоровье крепким,  
а сердце — вечно молодым.*

*Пусть судьба почаще награждает  
за все старания ваши и всегда оберегает,  
что бы не случилось, и где бы вы не были.*

*Желаем, чтобы удача всегда была вам верна,  
и было радостным каждое мгновение.*





Наш адрес: 55 Buck Rd, Suite 12  
Huntingdon Valley, Pa 19006.

www.NewAgeADC.com

Пожалуйста, позвоните нам по телефону

**215-944-0104**,

и мы обеспечим вас транспортом

**Дорогие друзья!**  
**Спешим поделиться радостью –**  
**нашей дружной семье "New Age" 2 года!**

Два года... Казалось бы, это совсем мало. Но оглядываясь назад, перелистывая страницы истории нашей Семьи, мы приятно удивляемся тому, как много интересного и радостного случилось с нами: мы узнали друг друга и стали друзьями, мы отправлялись вместе в виртуальные путешествия, составляли сценарии и воплощали их в жизнь, учили английский и мастерили бусы, гуляли в парке и ездили в музей.

Мы нашли внимательных и добрых помощников, искренних и добрых друзей. Случалось, мы болели, грустили, но мы знали – нас любят и ждут.



**У нас маленький,**  
**но ЮБИЛЕЙ!!!**



**Два года – это так мало, это так много!**  
**Спасибо, "New Age", что мы часть большой семьи!!!**  
**Каждый день с тобой – это наша продленная жизнь!**

## ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

**В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ  
ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:**

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГОЧНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

### СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

**Мы продолжаем лечение и обследование своих больных  
в ведущих госпиталях Филадельфии.**

**Принимаются основные виды страховок и НМО.**

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



**БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,**  
**M.D., FACP**

Высшая Американская  
терапевтическая категория.  
Почетный доктор Американской  
Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

**(215) 671-1484**

Если включается автоответчик,  
оставьте, пожалуйста, своё имя  
и телефон.

**НАШ АДРЕС:**

**9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115**

# АНШЛАГ В ТЕАТРЕ «АНКОР»



В воскресенье, 3 июня, в театре «АНКОР» состоялась премьера спектакля – сказки «Муха-Цокотуха и Ко» по мотивам произведений Корнея Чуковского. Сказать, что это успех? Нет, это АНШЛАГ!

Интересный факт. В репертуаре театра «Анкор» были спектакли, в которых участвовали подроски. А вот в новом спектакле театра ИГРАЮТ маленькие дети,

все актеры прекрасно вживаются в образы своих героев. Прекрасная хореография: практически все герои спектакля танцуют сольные партии. Это большая заслуга хореографа спектакля **Влады Меркуловой**. Каждый танец – это характер персонажа, подчеркнутый красочным, оригинальным костюмом.

Особенный восторг вызывает сказочное оформление сцены. Это, что называется, «штучный

фируются с персонажами сказки – БЕСПЛАТНО! Я специально это выделяю, т.к. все мы помним, что на спектаклях приезжих театров родителям пришлось изрядно потратиться на фотографии любимого чада с понравившимся персонажем. Сам был в числе «пострадавших». В «Ангоре» все наоборот.

В общем, праздник получился, зрители долго оставались в театре, а уходя, родители благодарили «Анкор» за радость их детей. Я видел, да и сам тоже хохотал

во время смешных и курьезных моментов.

Очень рекомендую всем русскоязычным семьям: приведите своих детей в театр «АНКОР» на спектакль «Муха-Цокотуха и Ко».

Но это все об этом спектакле. Я думаю, что напишу статью о театре «Анкор» и его спектаклях. Главный режиссер театра Анна Лось обещала дать мне интервью.

**Борис Фурман,**  
свидетель событий.  
4 июня 2018 г.



на плечи которых легла особая задача, назовем ее на профессиональном языке – СКВОЗНОЕ ДЕЙСТВИЕ. Поскольку основные роли играют взрослые актеры, задача «молодежной» группы было поддерживать сказочную иллюзию. Оригинально вплетая появление детей на сцене с действием взрослых героев спектакля, режиссер-постановщик **Анна Лось** создает атмосферу праздника, веселья, сказочных превращений.

Сложно писать отзыв сразу после спектакля, еще не все мысли упорядочены. Но первое впечатление: ОЧАРОВАТЕЛЬНО, ЗАМЕЧАТЕЛЬНО, МИЛО И ОЧЕНЬ КРАСИВО. Надо сказать, что

товар». Видны фантазия, любовь и кропотливая работа художника-оформителя **Аллы Генкиной**.

А какую чудесную музыку подобрал **Борис Блих**, звукорежиссер спектакля. Отдельно хочу сказать о реакции зрителей, об атмосфере забытого уже нами детского праздника, когда дети играют для детей, а потом все участники выходят в зал. И там, в зале, происходит своеобразное броуновское движение. Зрители с интересом рассматривают и спрашивают юных актеров, фотографируются с ними и со взрослыми, смеются, дети выбегают на сцену, «нюхают» цветы на декорациях, шумят, и никто на них не шикает. И все фотогра-

## Друзья!

9 июня 2018 года в 6 час.веч.

Мы представляем новый проект: «Наши наследники!»  
Впервые на сцене театра «АНКОР» вместе со взрослыми играют наши маленькие партнеры.

Мы играем пьесу для детей «Муха-Цокотуха и Компания» по мотивам сказки Корнея Чуковского «Муха-Цокотуха».

Приходите! Поддержите наших партнеров и нас!  
Надеемся, ваши дети получат удовольствие!

# Театр «АНКОР»

## МУЗЫКАЛЬНАЯ СКАЗКА «МУХА-ЦОКОТУХА И КОМПАНИЯ»

7938 Bustleton Ave.  
Tel 267-243-9036

Цена  
билетов - \$15



# УМЕР ИЗВЕСТНЫЙ АМЕРИКАНСКИЙ ПИСАТЕЛЬ ФИЛИП РОТ

## Он превратил свою жизнь в захватывающее литературное произведение

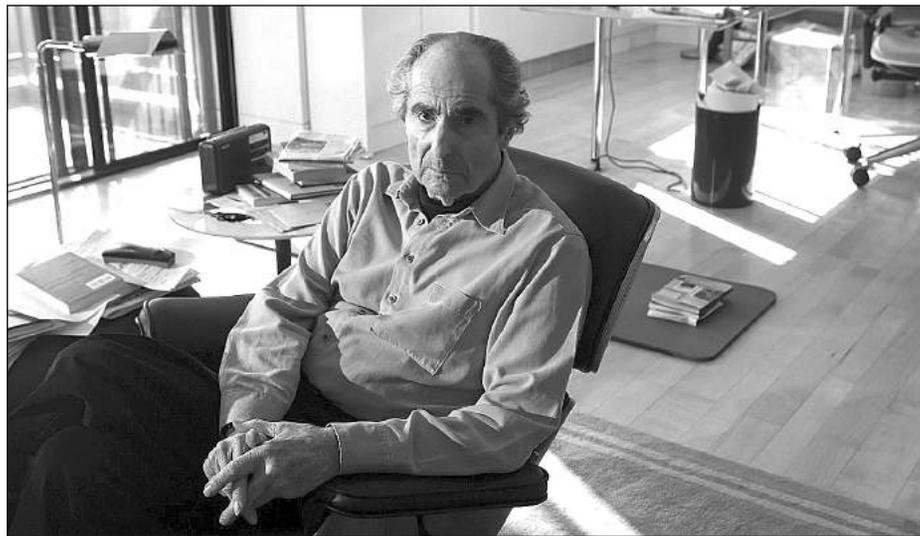
В Нью-Йорке 22 мая от сердечной недостаточности умер писатель Филип Рот. Ему было 85 лет. Рот написал более 20 романов, многие из которых были экранизированы. Он лауреат Пулитцеровской премии, Международной Букеровской премии, Национальной книжной премии США, обладатель многих других престижных наград.

Один из наиболее выдающихся писателей послевоенной эпохи появился на свет в марте 1933 года в Нью-Джерси в семье еврейских мигрантов из Европы. По окончании Бакнелльского университета Рот стал преподавать литературу в Чикагском университете, параллельно выпуская рецензии на фильмы и телепередачи для журнала *The New Republic*, а также продолжая обучение.

Филип Рот уникальный в своем роде пример большого писателя, всю жизнь писавшего только о себе, ну или во всяком случае сделавшего свою персону ключевой и явной частью творчества. Гетеросексуальный интеллигент еврейского происхождения, он всегда оставался достаточно дерзким, чтобы громко и открыто, не пытаясь замаскировать или хотя бы притушить свою индивидуальность, спорить с собственной социальной стратегией — белыми образованными представителями среднего класса — о важных и актуальных вещах. А поскольку Роту довелось прожить исключительно долгую литературную жизнь (первая его книга, сборник рассказов «Прощай, Колумб», вышла в 1959 году, а последняя, роман «Немезида», — в 2010-м), то список этих важных и актуальных вещей выглядит весьма впечатляюще: от маккартизма до издержек политкорректности, от антисемитизма до сексуальной obsesии, от краха классической американской мечты до этики социального протеста.

Неизгладимый отпечаток в творчестве Рота оставила личная трагедия писателя — в 1968 году в автокатастрофе погибла его на тот момент уже бывшая жена Маргарет Мартинсон, с которой они развелись незадолго до трагедии. Считается, что Маргарет в те годы была музой Филипа и прототипом для некоторых героинь его романов. Уже в 90-х он женился на своей давней спутнице жизни — актрисе Клэр Блум, однако недолгим оказался и этот брак, просуществовавший всего четыре года.

Филип Рот неоднократно номинировался на Нобелевскую премию в области литературы, однако в итоге ее так и не получил. При этом он является лауреатом Пулитцеровской премии (1998) — за роман «Американская пастораль» и победителем Международной Букеровской премии (2011) — «За выдающиеся достижения в области мировой литературы».



О чем бы ни шла речь, в любом вопросе Рот последовательно занимал позицию максимально парадоксальную, едва ли не провокативную, нередко одной и той же книгой ухитряясь шокировать сразу несколько непересекающихся аудиторий. Романом, превратившим Рота из подающего надежды дебютанта в общеамериканскую звезду, стал «Случай Портного», который вышел в 1969 году. Написанный в форме монолога, который произносит на кушетке у психоаналитика главный герой, 34-летний еврей по имени Алекс Портной, роман без преувеличения стал потрясением для американского читателя. Многим показались зашкаливающе непристойными некоторые эпизоды. На следующий год после выхода книгу запретили в Австралии, а в Америке ее изъяли из библиотек в нескольких штатах. Преувеличенно антисемитские взгляды Портного вызвали отторжение у интеллигентов либерального толка. Языковых пуристов оттолкнул нарочито грубый, площадной стиль романа, далеко выходящий за рамки приемлемого в те годы. Ну а моралисты негодовали, что герой не только не сожалел о своих многочисленных душевных изъясках, но, напротив, будто бы упивался ими. Надо ли говорить, что совокупность всех этих возмущений обеспечила «Случаю Портного» огромные тиражи, а его автору — скандальную славу, оказавшуюся на удивление долгой и устойчивой.

Свою способность к эпатажу Филип Рот обратил в могучий инструмент, позволивший ему предложить Америке второй половины XX века зеркало, подчеркивающее именно те черты и нюансы, которые американцы меньше всего хотели в себе видеть. Паясничая и насмешничая, Рот показывал Америке ханжеской и циничной (особенно лихо он прошелся по администрации президента Ричарда Никсона в своем антивоенном романе-памфлете «Наша банда»), одновременно расистской и сахарно-политкорректной (этой теме почти полностью посвящен, пожа-

луй, лучший его роман «Людское клеймо»), растерянной и утратившей связь с собственными детьми (об этом «Американская пастораль»). Именно эта бесстрашная готовность с редким остроумием и страстью говорить современникам по-настоящему неприятные вещи принесла Филипу Роту все главные литературные награды, а также поставило его в один ряд с важнейшими писателями своего поколения.

Впрочем, от других великих Рота всегда отличала жгучая персональность. Портной был первым, но далеко не последним в череде созданных Филипом Ротом

героев, в которых публика со смесью отвращения и восторга узнавала — или думала, что узнавала, — самого автора. Вслед за Алексом Портным последовали профессор-сексоголик Дэвид Кипеш (герой романов «Грудь», «Профессор желания» и «Умиряющее животное») и, конечно, писатель Натан Цукерман. Все как на подбор вызывающе распутные, блестяще эрудированные, разрывающиеся между гротескным еврейством и столь же гротескным его неприятелем, фанатично любящие своих матерей, избалованные, беспомощные, самовлюбленные и brutальные, герои Филипа Рота разными способами оскорбляли и завораживали сначала американского, а затем и мирового читателя в течение 50 с лишним лет. Голос, которым на протяжении всей своей карьеры говорил Филип Рот, оставался более или менее неизменным — ярким, сильным, безошибочно узнаваемым и не похожим ни на какой другой. Сплотив свою личность с личностью своих персонажей до состояния практически полной неразличимости, он превратил собственную жизнь в одно большое и захватывающее литературное произведение.

По материалам статьи Галины Юзефович («Газета»)

### 7th Annual Benefit Concert

#### Summertime

**Tribute to Leonard Bernstein at 100**  
Featuring the music of Leonard Bernstein & George Gershwin, 20th century giants who straddled the classical & popular idioms

Saturday, June 30, 2018

7:00 PM, LuLu Shrine Center

5140 Butler Pike, Plymouth Meeting, PA 19462

**\$10.00 total price per person, includes concert & light refreshments**

Presented by Arts International & LuLu Shriners Concert Band

Qin Qian, Erhu master (2 stringed Chinese violin)

Arts International  
Festival Orchestra

LuLu Shriners  
Concert Band

Arts International  
Chamber Orchestra

Surprise Guest  
Performers

All proceeds go to LuLu Shrine Center



## Объединение «Творческие встречи»

(руководитель Ян Брайловский)

ПРИГЛАШАЕТ

ЛИТЕРАТУРНО - МУЗЫКАЛЬНОЕ  
ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

“ОБО ВСЁМ ПОГОВОРИМ,  
НЕ НАНОСЯ НА МЫСЛИ ГРИМ”

8

ИЮЛЯ

2:00 PM

ВОСКРЕСЕНЬЕ

**ВЫСТУПАЮТ ГОСТИ ИЗ НЬЮ-ДЖЕРСИ И ФИЛАДЕЛЬФИИ:**

**МАРИЯ ВАКС** - фортепианные пьесы

**МАРК СЕГАЛ** – презентация книги  
«Голос души – The voice of the soul».

**РИММА БОЧКОВА, ВЛАДИМИР ЗИЛЬБЕРБЕРГ** ... –  
обсуждение книги, замечания, пожелания

**ДМИТРИЙ ВАКС** – соло на скрипке

**МИХАИЛ КРАСНЯНСКИЙ** – поэзия,  
стихи Юрия Левитанского

**РОМАН БАРСКИЙ** – бардовские песни

**ТАНЯ ГРАПП** – лирические стихи

**ЕВГЕНИЙ ТАВЕР** – бардовские песни

**ВХОД СВОБОДНЫЙ**

благотворительный  
взнос приветствуется

**KleinLife**

10100 Jamison Ave., аудитория 203

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ 215-969-4034, 267-968-6923  
galayanbr@gmail.com

## МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

# МАРИНА КАЦ

The Law Offices of

## Kats Jamison & Associates

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

Социальное обеспечение  
Иммиграционное право  
Корпоративное право  
Семейные конфликты  
Криминальное право  
Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES  
FREE CONSULTATION  
NO RECOVERY-NO FEE

1-800-LAW-1917  
215-396-9001

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053

И  
Н  
Т  
Е  
Р  
Н  
Е  
Т  
С  
Ы

# УРОКИ ОДНОГО ПРОИСШЕСТВИЯ

1:07 дня - звонок в диспетчерскую  
- Алло, это скорая?  
- Да, «Скорая помощь» Safety First слушает.  
Что у вас случилось?  
- А вы говорите по-русски?  
- Да, я вас слушаю. Что произошло?  
- Моя жена только что упала и, кажется, что-то сломала... Я не знаю, что делать, помогите!  
Мне нужно ее поднять, а рядом никого нет!  
- Назовите свой адрес, пожалуйста (Звонящий называет адрес). Спасибо, бригада выезжает.  
- Мне надо срочно! (Бригада выехала, диспетчер продолжает принимать информацию)  
- Где сейчас находится пострадавшая?  
- Она упала в парадном и лежит здесь, у входа! Что мне с ней делать?  
- Назовите номер квартиры, пожалуйста (диспетчер записывает номер и сообщает его по рации в машину «скорой»). Бригада находится на постоянной связи с диспетчером и он передает любую дополнительную или уточненную информацию)  
- Что с ней происходит, какие признаки или видимые травмы?  
- Ничего с ней не происходит, она просто лежит!  
- Она в сознании?  
- Не знаю! Долго вас еще ждать??  
Первым по указанному адресу приезжает first responder – сотрудник нашей «скорой», который находился ближе всего к месту происшествия. Это квалифицированный парамедик или ЕМТ, у которого есть знания, опыт и медицинское оборудование, необходимые для оказания неотложной помощи еще до прибытия всей бригады. First responders - наша скорая «скорая» помощь. Они дежурят в ключевых местах Норд-

Иста Филадельфии и всегда готовы прийти на помощь.  
Приезжает он всего через несколько минут после звонка, но...  
1:11 - сотрудник - диспетчеру по рации:  
- Я захожу в здание (Хорошо, что кто-то оказался рядом и открыл входную дверь в холл). В холле никого нет. Где находится пациент?  
- (Диспетчер перезванивает супругу пострадавшей) Где вы находитесь?  
- В парадном, возле дверей квартиры! Ну, где вы застряли?? Ей плохо!!  
- Назовите номер квартиры (Правильный вопрос, поскольку женщина могла упасть не в своей квартире и не на своем этаже. Диспетчер передает медработнику, где найти пострадавшую. Анализ записи вызова показал, что на дополнительные звонки с вопросами и ответами ушло около 2-х минут. Тех 2-х минут, которые, не дай Бог, могли оказаться решающими).  
Меньше чем через минуту диспетчер слышит по телефону возмущенный голос звонящего:  
- Что вы мне его одного прислали??? Мне же ее поднять нужно!!  
Прибывший начинает оказывать помощь пострадавшей.  
1:14 - к нему присоединяются остальные члены бригады «скорой помощи». Позже выяснилось, что женщина упала не в «парадном», и даже не в коридоре, а на лестнице между этажами.  
Все приведенное выше – сокращенная «сценария» реального вызова, который поступил в Safety First около недели назад. Я убрал только медицинскую терминологию, междометия, сыпавшиеся в ухо диспетчеру и указания на адрес и фамилию пациентки. Теперь немного

предыстории происшествия. Спускаясь по лестнице, женщина упала и сломала бедро. Тяжелая травма, болевой шок... Нужно отодвинуть ее с места (правильно!) и позвонил в «скорую». Подчеркиваю, сначала - не в нашу компанию. Его звонок приняли, но на этом услуги той «скорой» закончились. Через 30 минут после первого звонка все оставалось без изменений – «скорой» не было, пострадавшая по-прежнему лежала на полу, страдая от боли. Не берусь гадать, что произошло: то ли звонивший и диспетчер не поняли друг друга, то ли потому (наиболее вероятная причина), что все это случилось в час дня в воскресенье, однако та «скорая» так и не появилась. После напрасного ожидания, муж пострадавшей каким-то образом нашел номер нашего телефона. Поскольку Safety First действительно работает 24 часа в сутки и 7 дней в неделю (и во ВСЕ праздничные дни), то уже через несколько минут после его звонка бригада парамедиков начала оказывать помощь пострадавшей.  
Первый вывод из происшедшего: перед тем, как набрать телефон «скорой» - соберитесь с мыслями и успокойтесь (насколько это возможно). Помните, вы сейчас главный (-ая). От вашей хладнокровности в разговоре с диспетчером зависит очень многое, порой – жизнь пострадавшего.  
Паника и постоянные вопросы «когда придут врачи?» только затрудняют работу диспетчера. Он понимает, что вы находитесь в стрессовом состоянии и задает только самые необходимые вопросы. Отвечая на них, называйте ТОЧНОЕ местонахождение пострадавшего: в одной из комнат своего дома, в коридоре многоэтажного дома (на каком этаже?), в гостях (нужен точный

адрес, который звонящий может не знать и должен спросить у хозяев), на улице (пересечение каких именно улиц) и т.д. В этом случае лишней информации не бывает, особенно, если происшествие случилось за пределами собственного дома или квартиры.  
Второй: в разговоре с диспетчером опишите, что произошло и в каком состоянии находится пострадавший или пострадавшая. Ваши точные ответы помогут бригаде принести с собой правильное оборудование. Есть стандартный набор оборудования, который они всегда имеют при себе, а дальнейшее уже зависит от того, прихватило ли сердце или человек споткнулся и упал. Помните возмущение звонившего: «Что вы мне его одного прислали??». В практике Safety First – first responder или же первый сотрудник бригады приходит с базовым набором оборудования, чтобы осмотреть пострадавшего и передать остальным членам бригады, что еще необходимо для помощи.  
Третий: введите номер телефона «скорой помощи» в свой телефон, в телефон своих родителей и/или в телефоны тех, кто за ними ухаживает. Можно носить в кошельке визитную карточку (мы с готовностью вышлем вам ее по почте или привезем домой). Любой из этих способов сохранит в критический момент драгоценные минуты поиска нужного номера.  
Суммируя все сказанное, подчеркнем: быстрота и эффективность работы «скорой» зависит как от всех работников «скорой», так и от вашей собранности и спокойствия. В данном случае, благодаря профессионализму диспетчера и сотрудников Safety First Ambulance, между поступлением звонка и приездом бригады на место вызова прошло всего 7 минут.  
тел. 215.938.0508  
Юрий Наумец.  
Материал предоставлен редакцией газеты «Навигатор»

NetCost Market 267-672-2500  
11701 Bustleton Ave,  
Philadelphia, PA 19116

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION  
10% OFF WITH 

NetCost Market 215-795-3773  
2417 Welsh Rd,  
Philadelphia PA 19114

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION  
10% OFF WITH 

NetCost Market 732-943-0111  
700 Tennent Road  
Manalapan, NJ 07726

**SENIOR CITIZEN DISCOUNT**  
TUESDAYS & WEDNESDAYS  
10% OFF WITH 



**Weekend Sales**

06.09-06.10

**"ANCHOR" BUTTER ORGANIC**  
8 OZ / 227 G



**\$1.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.37  
SAVE: \$3.38 - 63%

**"BROWN COW" YOGURT ASSORTED**  
6 OZ



**\$0.75**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.29  
SAVE: \$0.54 - 42%

**"ZLOTA TRADING" WAFFLES**  
PER POUND



**\$3.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.99  
SAVE: \$2.00 - 33%

**"SVITICH" CHOCOLATES STOZHARY**  
232 G



**\$3.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$6.99  
SAVE: \$3.00 - 43%

**"NY FISH" MACKEREL C/S**  
PER POUND



**\$3.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.99  
SAVE: \$2.00 - 33%

**"DIETZ & WATSON" BACON CANADIAN STYLE**  
PER POUND



**\$3.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$7.99  
SAVE: \$4.00 - 50%

**"EMPIRE OF TASTE" MUSHROOMS ASSORTED**  
880 ML



**\$2.59**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.59  
SAVE: \$1.00 - 28%

**"YASHKINO" WAFERS ASSORTED**  
300 G



**\$0.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.69  
SAVE: \$0.70 - 41%

**OTHER WEEKLY SALES**

06.07-06.13

**"FACE" YOGURT ASSORTED**  
5.3 OZ / 150 G



**\$0.75**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.59  
SAVE: \$0.84 - 53%

**"ORGANIC VALLEY" MILK ORGANIC**  
64 FL OZ / 1.89 L



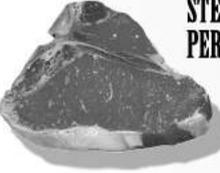
**\$3.39**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.49  
SAVE: \$2.10 - 38%

**FRESH MEAT CHICKEN DRUMSTICK**  
PER POUND



**\$0.69**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$1.29  
SAVE: \$0.60 - 47%

**FRESH MEAT STEAK BEEF T-BONE**  
PER POUND



**\$5.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$8.99  
SAVE: \$3.00 - 33%

**"FIJI" WATER ARTESIAN**  
33.8 FL OZ / 1 L



**\$1.25**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.29  
SAVE: \$1.04 - 45%

**"FRIENDSHIP" SOUR CREAM**  
16 OZ / 454 G



**\$1.29**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.49  
SAVE: \$1.20 - 48%

**"GAISER'S" PATE GOOSE**  
PER POUND



**\$3.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.79  
SAVE: \$1.80 - 31%

**"ZLOTA TRADING" CAKE KIEV**  
28.2 OZ



**\$9.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$15.79  
SAVE: \$5.80 - 37%

**"NETCOST" OIL SUNFLOWER**  
0.91 L



**\$1.49**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.59  
SAVE: \$1.10 - 42%

**"WONDERFUL" PISTACHIOS ASSORT.**  
8 OZ



**\$3.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$5.59  
SAVE: \$1.60 - 29%

**"BIOLIFE" KEFIR ASSORTED**  
32 FL OZ



**\$1.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$2.89  
SAVE: \$0.90 - 31%

**"BIOLIFE" FARMER CHEESE**  
16 OZ / 454 G



**\$2.49**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$3.99  
SAVE: \$1.50 - 38%

**"PETER PAN" CAVIAR RED**  
17.6 OZ / 500 G



**\$34.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$42.99  
SAVE: \$8.00 - 19%

**"KRAKUS" COOKIES ASSORTED**  
476 OZ / 135 G



**\$0.50**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$0.99  
SAVE: \$0.49 - 49%

**"NESCAFE" COFFEE INSTANT**  
7 OZ / 200 G



**\$6.99**  
WITH CLUB CARD  
Reg. \$9.99  
SAVE: \$3.00 - 30%

**YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!**



**Израильянка Нери Оксман – обладательница полусотни мировых премий в области науки, архитектуры и дизайна. Но широкая публика узнала о ней лишь после того, как американские таблоиды написали о её романе с Брэдом Питтом.**

Нери Оксман родилась и выросла в Хайфе. «Сад моей бабушки был моим миром», – скажет она позже в одном из интервью. Но у девочки был еще и второй мир – архитектурная студия родителей. Её отец американец Роберт Оксман и мать израильянка Ривка Оксман много лет вместе проработали на факультете архитектуры и градостроительства хайфского Техниона. Одна из научных работ, под которыми стоят подписи обоих родителей Нери, была посвящена роли компьютера в дизайне. И написана она, что примечательно, была еще 30 лет назад – на заре современных технологий. Нери тогда была подростком и вряд ли предполагала, что архитектура, дизайн и компьютеры, которыми так интересуются её родители, войдут прочно и в её жизнь. Как, впрочем, и бабушкин сад. Девочка хотела стать врачом.

#### ПРИРОЖДЕННЫЙ ДИЗАЙНЕР

После службы в военно-воздушных силах израильской армии Нери Оксман поступила на медицинский факультет Еврейского университета в Иерусалиме. Но после второго курса она неожиданно для многих перевелась в Технион – «к маме с папой», а с четвертого курса и вообще уехала в Лондон. Диплом Нери получила уже в лондонской Шко-

## ЕВРЕЙСКАЯ ПОДРУГА БРЭДА ПИТТА

ле архитектуры, а в 2005 году Оксман переехала в США и поступила в Массачусетский технологический институт, а спустя пять лет получила докторскую степень по компьютерному проектированию в дизайне.

В 2009 году американский деловой журнал Fast Company поместил фото Нери Оксман на обложку номера с ежегодным рейтингом «100 самых креативных людей в бизнесе». В 2016 году газета Jerusalem Post включила Нери в рейтинг самых влиятельных евреев мира – 42-е место из 50. А куратор Нью-Йоркского музея современного искусства Паола Антонелли считает, что Нери – «человек, опередивший свое время». В чем же именно?

В Массачусетском технологическом институте Нери Оксман разрабатывает научное направление, которому она дала название «material ecology» – «материальная экология». И руководит научной лабораторией Mediated Matter – «связующая материя», сотрудники которой изучают природные процессы и принципы, чтобы затем использовать их в дизайне и архитектуре, а также в создании новых материалов и технологий. «Природные формы возникают в результате взаимодействия материала с окружающей средой. В архитектуре мы видим противоположный процесс: вначале вы принимаете решение о форме, а потом думаете, как воплотить его в реальность», – вот как сама обрисовывает свой подход Нери Оксман.

Перечень разработок Оксман и ее группы действительно читается как страницы научно-фантастической книжки. Вот лишь несколько примеров: шезлонг «Чудовище», принимающий формы того, кто на него ложится, и перчатка против боли. Последняя предназначена тем, кто много работает за компьютером и страдает от болей в запястье. Медики называют такие боли синдромом запястного канала. С помощью компьютерных сенсоров можно локализовать обла-

сти боли у конкретного пациента и изготовить для него индивидуальную перчатку, в которой твердые и мягкие материалы комбинированы таким образом, чтобы предотвратить боль. Еще одна разработка группы Оксман – роботы-строители, которые, в сущности, являются 3D-принтерами, выдавливающими из себя быстротвердеющий материал, использующийся для термоизоляции и одновременно в качестве опалубки для бетонных стен.

Часть работ Нери Оксман позиционируются не только в сфере новых технологий, но и как произведения искусства. Самая знаменитая ее инсталляция – «Шелковый павильон», созданный в 2013 году. Из нейлона роботизированная рука создаёт шелковые нити, на которые подсаживаются 6500 живых червей-шелкопрядов, создающих гигантский кокон. Пока черви работают, датчики движения записывают информацию об их перемещениях, чтобы затем исследователи могли лучше их изучить.

#### ПЧЕЛИНАЯ ВЕСНА

В 2016 году Нери Оксман создала проект «Синтетический улей», призванный остановить массовое вымирание пчел по всему миру. Её группа изучила привычки и потребности пчел, определив точные показатели освещенности, влажности и температуры, необходимые для создания искусственным образом обстановки вечной весны для пчёл.

Некоторые разработки Оксман и ее команды могут быть использованы лишь в далеком будущем. Например, носимая биосистема для космонавтов, осваивающих дальние миры. В замкнутой системе трубочек общей длиной 58 метров и толщиной от 1 миллиметра до 2,5 сантиметра находится несколько видов микробов. Одни из них превращают солнечный свет в сахарозу. Другие питаются этой сахарозой и создают различные полезные вещества: пигменты, запахи, лекарства, пищу и даже топливо.

Однако Нери Оксман широко известна не только в научных, но и в дизайнерско-архитектурных кругах. И в прошлом году была одной из главных звезд на Неделе дизайна в Милане. Там она, кстати, рассуждая о мужском доминировании среди архитекторов, заметила, что люди привыкли боготворить стереотипы и всяких «Брэдов Питтов и Джорджей Клуни». Не прошло и года, как Брэду Питту, занятому среди прочего проектом обеспечения жильем нуждающихся, посоветовали обратиться за консультацией по архитектурному вопросу к профессору Массачусетского технологического института Нери Оксман. Так, видимо, всё и началось.



С 2011 по 2015 годы Нери Оксман была замужем за еврейским аргентинским композитором Освальдо Голиховым, родители которого происходили из Винницы и Бельца. Брак Нери с музыкантом оказался бездетным, но при разводе она получила \$650 000. Брэд Питт, как известно, многодетный отец, с сентября 2016 года разводящийся с Анджелиной Джоли, но пока еще не закончивший этот процесс. Детали отношений Брэда Питта и Нери Оксман неизвестны даже бульварной прессе, но как заметил один информированный светский хроникёр: «Нери Оксман умнее всех женщин в жизни Брэда Питта, вместе взятых».

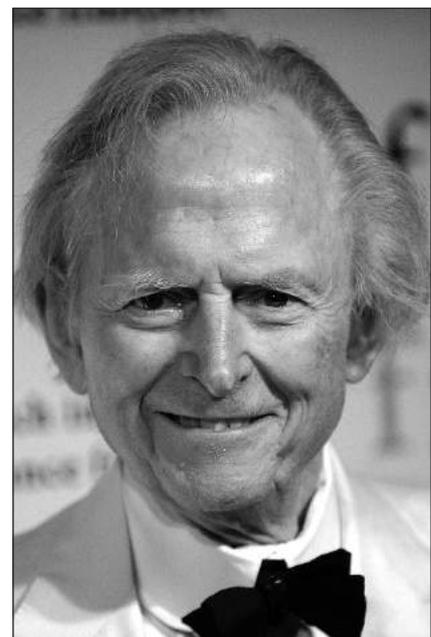
Jewish.ru

## В США СКОНЧАЛСЯ ПИСАТЕЛЬ И ЖУРНАЛИСТ ТОМ ВУЛФ

Журналист и писатель Том Вулф (Tom Wolfe) скончался 15 мая 2018 г. в больнице Манхэттена, Нью-Йорк, в возрасте 87 лет. Незадолго до смерти писателя госпитализировали с инфекцией легких. Том Вулф считается одним из самых продаваемых писателей США. Он лауреат восьми литературных премий, автор 15 книг, многие его работы экранизированы. В журналистике и документалистике созданный им стиль подачи материала – «Новая жур-

налистика – определил влиятельнейшее в 60-х и 70-х гг. направление. Этот термин Вулф сам впервые упоминает в одноименном собрании эссе, изданном в 1973 году. В нем он представляет новое направление журналистики, использующей литературные приемы художественных романов. В 60-х гг. Вулф сотрудничал с The Washington Post, Esquire и Harper's Bazaar, а с 70-х стал преимущественно писателем и эссеистом. В некрологе NY

Times говорится: «Он, вероятно, самый лучший писатель США – в том смысле, что он может сделать со словом больше, чем кто бы то ни было другой». Вулф хорошо известен читателю по таким романам как «Костры амбиций», «Я – Шарлотта Симмонс», «Мужчина в полный рост», «Голос крови», а также по документальной книге «Электропрохладительный кислотный тест» (о жизни Кена Кизи, автора «Полета над гнездом кукушки»).





# Приглашение в мир культуры



**New in the Galleries**  
Современное искусство  
**Rachel Rose: Wil-o-Wisp/The Future Fields Commission**

Выставка открыта  
по 16 сентября 2018 г.

Яркое явление в современном искусстве. Рэйчел Роуз создает видео-инсталляции, которые основаны на истории и на насыщенной имиджами богатой культуре страны. Она является первым членом Future Fields Commission, называемой «Time-Based Media» (современные произведения искусства, включающие видео, кино, слайды, аудио или компьютерные технологии, называются работами на основе времени, потому что они имеют продолжительность как измерение и разворачиваются для зрителя с течением времени), которая поддерживает новаторскую работу в области видео, кино, исполнительском и звуковом искусстве новых художников. В своем видео, Wil-o-Wisp, Роуз направляет свой объект на один из бурных моментов истории: Англия в конце 1500-х годов.

*Philadelphia Museum of Art: 2600 Benjamin Franklin Pkwy, Philadelphia, PA 19130; (215) 763-8100; www.philamuseum.org*

Philadelphia  
Museum of  
**Art**

Киммел Центр предлагает посмотреть и услышать  
**БЕСПЛАТНО** известный в стране концертный орган!  
День Органа/Organ Day FREE • 23 июня 2018



*Peddler's Village* **FESTIVALS AT PEDDLER'S VILLAGE**  
We're everything but ordinary.



**SUMMER FOOD & MUSIC FESTIVAL**  
06/23/2018  
- 06/24/2018



Лето начинается здесь! Проведите выходные дни на воздухе, с вкусной едой, летней музыкой, магазинами, бутиками в деревушке, полной забав для семьи, в субботу и воскресенье, 23 и 24 июня!  
Адрес: 2400 Street Rd, New Hope, PA 18938; тел. (215) 794-4000

**Multicultural Arts Exchange**  
приглашает послушать  
17 июня 2018 года, в  
воскресенье с 3-х до 4:30 дня  
оригинальную концертную  
программу из произведений  
русских композиторов  
**Могучей кучки**

- The Mighty Handful- Pictures from The Exhibition/ Могучая кучка – Картинки с выставки в исполнении сопрано Татьяна Рожковской, пианистов Ролина Вилбура и Катаржины Сальвиской.



Концерт состоится по адресу:  
*Shaare Shamayim Cultural Center,*  
9768 Verree Road, Philadelphia, PA 19115.

**В кинотеатре на Neshaminy Mall**  
и некоторых других кинотеатрах  
идет американский кинофильм  
– кинокомедия режиссера  
Билла Холдермана «Book Club»  
(«Книжный клуб»).

В фильме снимались великолепные, всеми любимые актрисы: Алисия Сильверстоун, Джейн Фонда, Мэри Стинберген.

Четыре давние подруги из Калифорнии, перешагнувшие порог шестидесятилетия, состоят в одном книжном клубе. Когда в руки начитанных и почтенных дам попадает скандальный эротический бестселлер «50 оттенков серого», в их жизни наступают революционные перемены. Оказывается, вдохновение можно черпать в самых неожиданных местах.



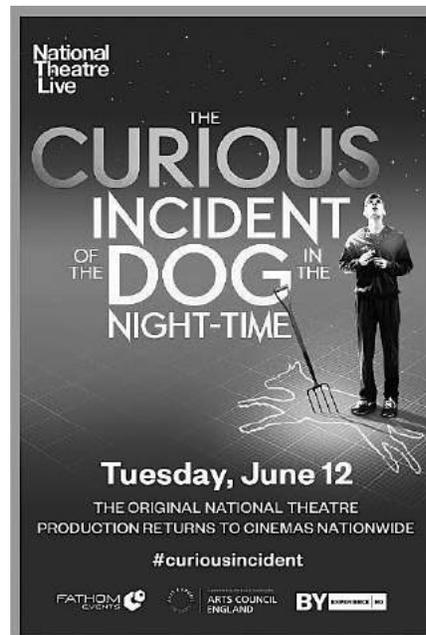
**12 июня 2018 г. в кинотеатре «Regal» Warrington (County Line Rd.)** пойдет трансляция из Королевского национального театра «Загадочное ночное убийство собаки» по детективному роману Марка Хэддона.

Роман Марка Хэддона «Загадочное ночное убийство собаки» стал в Англии бестселлером, а спектакль Королевского национального театра, поставленный Мэриэнн Эллиотт, получил семь премий Лоуренса Оливье. Секрет успеха — сочетание детективной интриги, напряжения психологического триллера и особого взгляда на мир.

Главный герой – особенный подросток Кристофер, ребенок с синдромом Аспергера. Люди с таким ментальным расстройством по-своему воспринимают мир – они замкнуты в себе и с осторожностью, даже страхом относятся к окружению. Заставляет выйти мальчика из своего внутреннего укрытия загадочное происшествие – убийство соседской собаки, его он намерен расследовать.

«Regal» Warrington: 140 Easton Rd, Warrington, PA 18976;  
(844) 462-7342;

[www.regmovies.com/theaters/regal-warrington-crossing](http://www.regmovies.com/theaters/regal-warrington-crossing)





# MIKHAIL FREYLIKH, MD

**(215)671-8840**

Physical Medicine & Rehabilitation

Board Certified

Fax  
**(215)671-1933**

Consultations, Electrodiagnostics, Physical and Manual Therapy,  
Musculoskeletal Rehabilitation

Болезни суставов, слабость мышц, больные плечи, колени, кисти рук.

Ортопедическая медицина.

Неоперативное лечение колен, замещение внутрисуставной жидкости колен.

Боли острые и хронические в шее и позвоночнике.

Обезболивающие уколы

826 Bustleton Pike, Suite 201, Feasterville, PA 19053

здание обойти слева и на обратной стороне самая левая дверь

For Correspondence: PO BOX 547, Feasterville, PA 19053

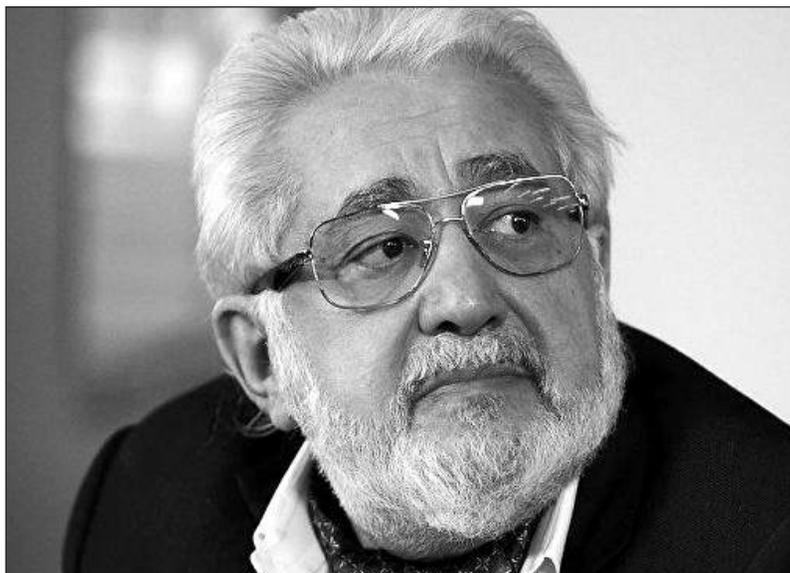
ЕСЛИ У ВАС НЕТ СТРАХОВКИ, ЕЁ ВАМ НЕ ПОТЕРЯТЬ..., а если вам болит, то у нас вам будут помогать!

Недавно или давно прибывшие пациенты, не имеющие медицинской страховки, смогут получить лечение в нашем офисе за очень доступную цену.

## «КОВАРСТВО И ЛЮБОВЬ» В НЬЮ-ЙОРКЕ



Данила Козловский, Елизавета Боярская и Ксения Раппопорт.



Лев Додин

С 6 по 16 июня Малый драматический театр Льва Додина выступит в Нью-Йорке с одним из лучших своих спектаклей – «Коварство и любовь» / «Love and Intrigue» Фридриха Шиллера (пьеса стала основой оперы «Луиза Миллер»). Пьеса удостоена премии «Золотая Маска».

В спектакле заняты Данила Козловский, Елизавета Боярская, Ксения Раппопорт. Сценическая композиция и поста-

новка – художественный руководитель и директор МДТ Лев Додин. Художник – Александр Боровский. Художник по свету – Дамир Исмагилов. Режиссёр – Валерий Галендеев. Спектакль идет по-русски с английскими субтитрами.

«История смертельного противостояния страстной, горячей юности и сокрушительной государственной машины разыгрывается в закатном полумраке практически пустого простран-

ства: художник Александр Боровский придумал отменный ход – громоздкие столы, а также иные необходимые детали обстановки эффектно выносятся на сцену шестеркой секьюрити ровно на то время, пока того требует сюжет. У Фердинанда и Луизы пути к финалу разные: герой Козловского терзается ревностью и страстью, суется и совершая один прокол за другим, героиня Боярской буквально с первых мгновений прозревает, принимает усло-

вия игры и шагает в пространство трагедии с той удивительно спокойной верой и решимостью, с какой героиня исторического мифа Жанна д'Арк, очевидно, отправлялась на костер». (Жанна Зарецкая, журнал «Афиша»)

«Спектакль «Коварство и любовь» в МДТ выстроен режиссером с тщательностью шахматной партии – лаконично и остроумно.

Тема государственных интересов, во имя которых перемалываются людские жизни, – одна из важнейших для Льва Додина. Взяв раннюю трагедию Шиллера, режиссер сместил акценты: не парочка высокопоставленных злодеев губит юных влюбленных, а вся госмашина работает против любви двоих и... терпит поражение. Не прибегая ни к каким любовым методам насильственного «осовременивания» классики, Додин возвращает тексту трагедии современное дыхание. (Ольга Егущина, «Новые Известия»)

Спектакли пройдут в BAM Harvey Theater: 651 Fulton St. Brooklyn, NY 11217; (718) 636-4100; www.ticketmaster.com

ЛЮДМИЛА ШТЕРН

## ПОСЕДЕВШИЙ В ДЕТСТВЕ ВОЛЧОНОК

Отрывок из книги «Под знаком четырех». Издательство Ретро, СПб, 2005 год.

В 1959 году премьер-министр Великобритании Гарольд Макмиллан прибыл с официальным визитом в Советский Союз. Политбюро в полном составе выстроилось перед самолётом, их нерпы и ондатры запорошены снегом. Звучат национальные гимны, грохочут приветственные залпы, трепещут флаги, щёлкают и жужжат фото и кинокамеры. Всё идёт, как по маслу. Никита Сергеевич произносит речь, его сменяет британский премьер и тоже говорит, что положено в подобных случаях, но... вдруг, отступив от микрофона, замирает и, как зачарованный, смотрит в одну точку.

Все глаза устремляются за его взором, но не видят ничего, кроме горстки скромно одетых репортёров. К Макмиллану с встревоженным лицом склоняется английский посол:

– Что случилось? Вы плохо себя чувствуете?

– Всё в порядке, – тихо отвечает Макмиллан. – Меня интересует вот тот джентльмен, – и делает едва заметное движение подбородком. – Не могли бы вы узнать его имя?

Секундная заминка, посол шепчется с переводчиком, тот ещё с кем-то. Завороженный премьер-министр не сводит взгляда с...

– Это господин Френкель, фоторепортёр газеты «Известия», – докладывает посол.

Премьер-министр широко улыбнулся, шагнул вперёд и, нарушая все нормы дипломатического этикета, направился к репортёрам.

– How do you do, mister Frenkel, – сказал он, протягивая руку.

Товарищ Френкель не был героической натурой и от ужаса чуть не потерял сознание. Впрочем, любой советский гражданин на его месте поступил бы так же.

– Завтра мы устраиваем приём в британском посольстве, – продолжал Макмиллан, – и я был бы счастлив видеть вас среди гостей... конечно, если это не нарушит ваших планов. Мне совершенно необходимо поговорить с вами.

Он повернулся к переводчику, и тот, выпучив глаза, перевёл. Френкель, будучи в шоковом состоянии, никак не реагировал на любезное приглашение.

– Я очень надеюсь и рассчитываю видеть вас, – повторил Макмиллан, и, снова пожав помертвевшую Френкелеву руку, двинулся вдоль почётного караула. Дальнейший его путь до лимузинов ничем примечательным не ознаменовался.

К сожалению, того же нельзя сказать о товарище Френкеле. Его окружили плотным кольцом и повезли куда надо.

– Не изволишь ли объяснить, что это значит? – прохрипел простуженный генерал-майор Мартышкин. Несмотря на грипп, он был поднят с по-



стели и лично прибыл для допроса. – Какого хрена ты ему сдался?

Френкель плакал, клялся и божился.

– Ни ухом, ни рылом... ума не приложу... первый раз вижу.

Допрос продолжался семь часов, после чего стало ясно, что хоть распинай Френкеля, хоть четвертуй, хоть вздёргивай на дыбу, – правды не узнать. Разве что от инфаркта померёт.

К ночи привезли репортёра домой. Супруга накормила его нитроглицерином, уложила в постель и отправилась рыдать на кухню.

Наутро Френкель известил редакцию, что заболел. Никто не удивился. А в пять часов вечера на коктейль в британское посольство начали съезжаться гости во главе с Самим Никитой.

Макмиллан был рассеян, оглядывался по сторонам и наконец спросил посла, не видел ли тот господина Френкеля и можно ли быть уверенным, что господин Френкель правильно понял его приглашение. Посол навёл справки, после чего сотрудники Совмина и ещё одного учреждения приняли молниеносное решение Френкеля доставить.

В квартиру его ввалились шесть амбалов и приказали одеваться. Френкель упирался, хватался то за сердце, то за мебель. Но они неумолимо нацепили на него галстук и пиджак. Жена, заламывая руки, смотрела в окно, как его усаживают в «Волгу».

Не успел трясущийся Френкель войти в посольство, как премьер-министр его заметил, извинился перед собеседником и через весь зал направился к нему. Вокруг них тотчас скопились переводчики и гости, кто-то сунул в руки несчастного репортёра бокал шампанского.

– Большое спасибо, мистер Френкель, что вы пожертвовали своим временем и пришли сюда, – сказал Гарольд Макмиллан. – Я был так настойчив потому, что понимал, что у меня вряд ли будет шанс встретиться с вами снова. Я очень ценю вашу любезность. Дело в том, что мне необходимо поговорить с вами о чём-то

очень для меня важном. Где вы купили вашу шапку?

– Какую шапку? – одревеневшими губами пролепетал Френкель.

– Шапку, в которой вы были вчера на аэродроме?

– Не помню... нет, знаю... На барахолке в Красноярске... Я был там в командировке три года назад.

– Позвольте объяснить вам, почему это так для меня важно, – продолжал английский премьер. – Ваша шапка сделана из редчайшего, я бы сказал, уникального меха, а именно из меха поседевшего в детстве волчонка. Когда волчонок вырос, его седина проросла новым чёрным мехом, – меховщики называют его «тандрек». Точно такую же шапку подарил мне отец, который знал толк в мехах.

«Береги седого волчонка, – сказал он, – эта шапка принесёт тебе счастье». Но через два года в Брюсселе в аэропорту у меня украли чемодан, в котором была моя шапка... и с тех пор все мои попытки найти такую же терпели неудачу. А я, должен признаться, человек сентиментальный и суеверный, что вообще-то нехарактерно для англичанина... Господин Френкель, у меня к вам огромная просьба, не согласитесь ли вы продать мне вашу? Я заплачу любую сумму.

Френкель услышал тихий скрип. Над его головой повернулось колесо «Истории».

– О деньгах не может быть и речи, – наконец забормотал репортёр. – Я с удовольствием подарю вам эту (он чуть было не сказал «вшивую») шапку.

– Я не могу принять такого подарка, – покачал головой Макмиллан.

– Нет-нет, – запротестовал Френкель, – для меня большая радость... – он повернулся и ринулся в вестибюль.

– Господин премьер-министр, – тонко улыбнулся некто из политбюро. – Вы пренебрегаете вашим положением дорогого и высокого гостя. Завтра мы доставим вам три таких шапки.

– Не думаю, что вам это удастся. За эти годы я запрашивал меховые фирмы Канады и Японии, Швеции и Норвегии, Америки и Австралии. Такую шапку найти не удалось.

– Но вы не обращались в Совпушнину. У нас много таких. Мы обещаем завтра же одеть вас с ног до головы в эти шапки.

Кругом заулыбались удачной шутке.

– Господа, «много» таких шапок не бывает в природе, – продолжал терпеливо объяснять гость. – Поседевший в детстве волчонок сам по себе биологический нонсенс, но поседевший волчонок, шерсть которого проросла чёрным «тандреком» просто уникален. Вы же, я полагаю, имеете в виду седого волка. Это, действительно, красивый и ценный мех, но седые волки на свете не редкость.

Тут появился Френкель, неся на вытянутых руках свою шапку. Советская сторона брезгливо покосилась на лоснящуюся пропотевшую подкладку.

– Не вздумайте давать это... – процедил сквозь зубы Никита и, добродушно улыбаясь, обратился к Макмиллану:

– Надеюсь, господин премьер-министр, вы верите слову коммуниста. Я обещаю, что завтра же ваша мечта сбудется.

Воспитанный британец не счёл возможным настаивать. Он только бросил последний тоскливый взгляд на ускользящее из его рук сокровище и, поблагодарив Френкеля, простился с ним. Затем премьер-министр занялся политической деятельностью. А всеми оставленный репортёр спустился в гардероб, напялил свои пальтишко и шапочку и отправился на троллейбусе домой.

На следующий день Гарольд Макмиллан покидал Советский Союз. Правительство посовещалось и решило обставить преподнесение шапки эффектно, а именно доставить прямо к трапу. В момент прощания с Хрущёвым на лётное поле вылетела чёрная «Чайка» и затормозила в двух шагах от премьеров. Из машины выскочил министр зверья и пушнины (впрочем, его официальный титул звучал иначе), держа пурпурную лакированную коробку, перевитую белыми лентами.

– Давайте откроем, убедимся, что мы не бросаем слов на ветер, – посмеиваясь сказал Никита Сергеевич.

Развязали ленты, сняли крышку. В коробке лежало пять великолепных шапок. Ветерок едва шевелил седой благородный мех.

Тень легла на лицо британского премьера. Горькие складки обозначились в уголках его губ.

– Я так и думал, господа, – печально сказал он. – Это замечательные шапки из седого волка... У меня их целая коллекция. Я же мечтал о шапке из меха поседевшего в детстве волчонка. Простите, но мне трудно скрыть своё разочарование...

Он пожал хозяевам руки и, сгорбившись, начал медленно подниматься по трапу. Лакированная коробка осталась в руках у министра пушнины.

... С тех пор политические обозреватели подметили, что отношения между Советским Союзом и Великобританией стали более прохладными. И всё никак не потеплеют. Впрочем, возможно по совсем другой причине.

А что же стало с товарищем Френкелем? Ничего особенного. Только на следующий день после отбытия британского премьера его уволили по сокращению штатов из газеты «Известия».

## На 100-м году жизни скончался замечательный человек

# ЕВГЕНИЙ ХАЛАМОВ

Он достойно прожил долгую, трудную, но интересную жизнь. Евгений родился в Харькове, после окончания медицинского института в 42-м году попал на ускоренные курсы военных врачей и вскоре был направлен на Западный фронт. Победу встретил в Германии и имеет награды за боевые заслуги.

Всю свою жизнь Евгений посвятил лечению людей – он работал в разных городах и госпиталях и завершил свою карьеру врача-окулиста в Военном Санатории Киевского округа в возрасте 85-ти лет!

Это был человек, который никогда не жаловался на привратности судьбы и всегда был приветливым, галантным, интеллигентным, добрым и благородным. Евгений Яковлевич всегда шел по жизни уверенным шагом и до последних дней был опорой для своей большой семьи. Он вырастил и воспитал трех достойных детей, которые подарили ему 10 внуков, 10 правнуков и 2-х праправнуков.



*Администрация и посетители центра «ДАЧА» выражают свои глубокие соболезнования семье, близким и родным Евгения.*

**Коллектив программы «Klein Satellite» при KleinLife выражает искренние соболезнования Анне и Льву Кремер в связи с кончиной их ОТЦА.**



**Ассоциация инвалидов и ветеранов Второй мировой войны штата Пенсильвания с прискорбием сообщает о кончине на 94-м году жизни члена нашей Ассоциации, ветерана труда**

## **Хаси ФРАНК,**

**вдовы участника Великой Отечественной войны Исаака Франка.**

***Выражаем глубокое соболезнование родным и близким Хаси.***

**Комитет Ассоциации**

JOSEPH *Levine* & SONSСервис  
Традиции  
Достоинство

Юрий Гопштейн

(215) 942-4700

Активный член Филадельфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

**Юрий Гопштейн** возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по **Программе Предварительного Планирования**, которая отличается:

• Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда

• Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ  
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС

1-800-992-3339



При необходимости Юрий приедет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road,  
Trevose, PA 19053  
(215) 942-4700  
Jonathon D. Levine,  
Supervisor

2811 West Chester Pike,  
Broomall, PA 19008  
(610) 325-2000  
Brian M. Levine,  
Supervisor



С глубоким прискорбием  
восприняли мы известие  
о кончине  
**ЛИИ БАЗИЛЯН,**  
скромного, дружелюбного,  
умного человека,  
преданнейшей жены,  
мамы, бабушки, прабабушки.

Выражаем искреннее соболезнование  
**Самуилу Базилану и всем близким**  
в связи с такой невосполнимой утратой.

Земляки-кишиневцы:

Фаня и Макс Ворончук, Моня Гордис.



Соседи по Дому Салигман:

Зина и Семен Лойферман,  
Тамара Янкелевич,  
Надя, Аня Спектор.

*Goldsteins* Rosenberg's  
*Raphael-Sacks* INC



Семейный бизнес, посвященный  
службе русской общины

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению. (значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины, беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда. В случае необходимости обеспечиваем транспортом и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



**Леонида Колтмана**  
(Licensed Funeral Director, член Коллегии  
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

**Бориса Казанского**  
(консультанта по  
религиозным вопросам).



В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.

Если у Вас возникли финансовые трудности с оплатой похорон, в нашем распоряжении имеется благотворительный фонд, который реально предоставит Вам безвозмездную финансовую помощь

Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410  
**Suburban North Chapel**  
310 Second Street Pike, Southampton  
(between County Line & Street Road), PA 18966  
**GABE GOLDSTEIN** supervisor  
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126  
**BENETT GOLDSTEIN** supervisor

## Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман  
(Licensed Funeral Director)  
Член Коллегии Директоров  
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.



Кантор  
Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.

**Goldsteins, Rosenberg's**  
**Raphael – Sacks, Inc.**

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

Philadelphia Chapel  
Bennett Goldstein Supervisor  
6410 N. Broad Street  
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel  
Gabe Goldstein, Supervisor  
310 Second Street Pike  
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available



# ЛИЯ БАЗИЛЯН



В этот печальный день,  
3-го июня 2018 г.,  
мы понесли  
невосполнимую утрату –  
на 89-м году жизни  
после тяжелой болезни  
от нас ушла любящая, заботливая  
жена, мама, бабушка и  
прабабушка

## ЛИЯ БАЗИЛЯН.

Память о ней навсегда сохранится  
в наших сердцах.

Скорбящие муж, дети,  
внуки, правнуки



**Ассоциация  
инвалидов и ветеранов  
Второй мировой  
войны штата  
Пенсильвания**

глубоко соболезнует  
Почетному члену нашей организации

**Самуилу Базилян**

в связи с кончиной  
его любимой жены,  
верной спутницы всей его жизни

**Ли  
БАЗИЛЯН,**  
общительного, умного,  
дружелюбного человека.

*Выражаем  
искреннее сочувствие  
родным и близким Ли  
в постигшем их горе.*

Комитет Ассоциации

Глубоко скорбим в связи с кончиной  
прекрасного человека, нашей доброй соседки

**Лиечки Базилян.**

*Выражаем искреннее соболезнование  
ее мужу, нашему соседу и другу*

**Самуилу,**

*всем родным и близким Ли.*

Дорогой Самуил!  
Пусть наша дружеская поддержка  
поможет Вам в эти скорбные дни.

Соседи по 3-му этажу Дома Салигман

Редакция газет  
«Еврейская жизнь/Община»  
и «Реклама и Жизнь»  
выражают глубокое соболезнование своему другу  
и многолетнему автору статей

на военно-исторические темы  
**САМУИЛУ БАЗИЛЯНУ**

в связи с постигшим его горем –  
кончиной преданной супруги и друга

**Ли,**

с которой он недавно отметил  
70-летие счастливой семейной жизни.  
Сочувствуем всем родным Ли.



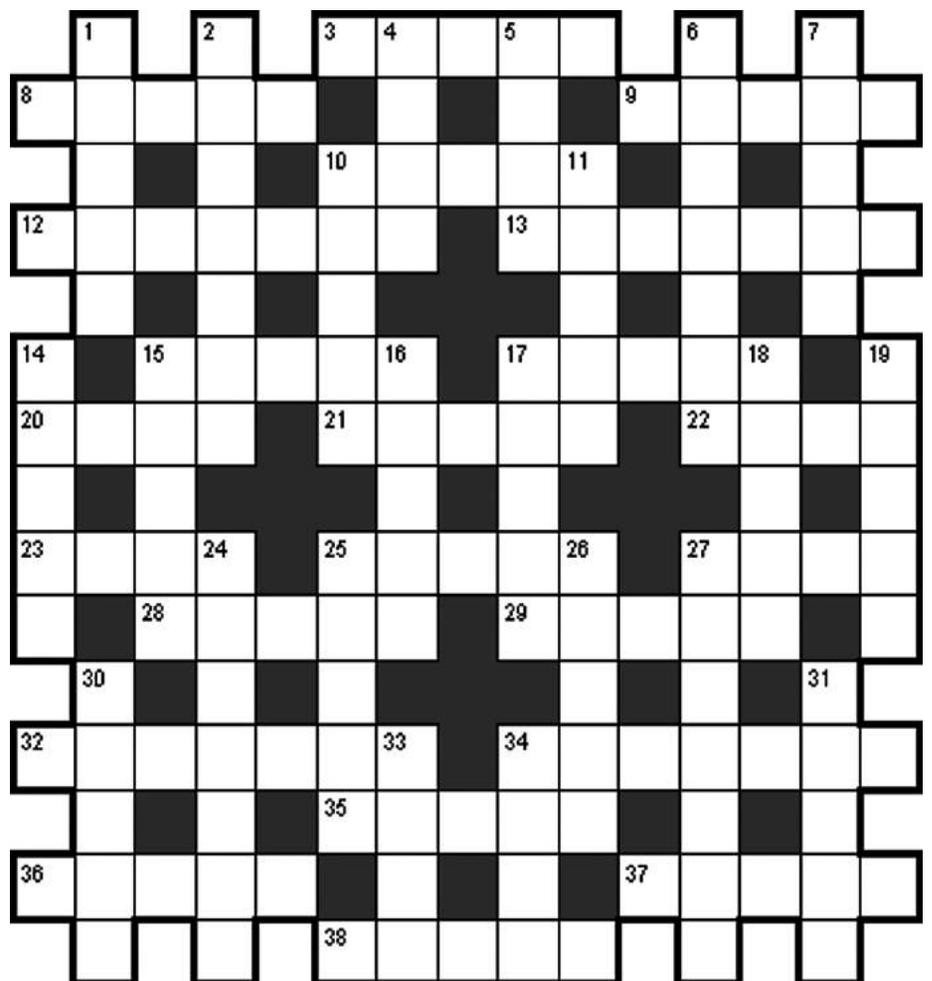
# КОФЕЙНЫЕ ЧАШКИ ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ



## КРОССВОРД

**По горизонтали:** 3. Стебель, ветка вьющегося, ползучего растения. 8. Область распространения чего-нибудь на какой-нибудь территории. 9. Безудержная смелость. 10. Действие, предпринимаемое для достижения какой-нибудь цели. 12. Ощущение, восприятие чего-нибудь. 13. Тип мемориального сооружения. 15. Приступ, решительная атака. 17. Простейшая деформация тела, вызываемая касательными напряжениями. 20. Изображаемое как нимб, ореол, сияние вокруг головы, тела. 21. Название высоких курганов в археологии. 22. Пласт земной коры. 23. Подъёмная машина. 25. Роман Ф.Достоевского. 27. Кручёная или плетёная тонкая верёвка. 28. Небольшая охотничья собака. 29. Горючая маслянистая жидкость тёмно-коричневого цвета. 32. Старый, опытный воин. 34. Спортивное состязание, соревнование. 35. Ядро на тресе с ручкой. 36. Городская железная дорога с конной тягой. 37. Авто- или мотогонки на специальных спортивных машинах. 38. Вид автомобильной страховки.

**По вертикали:** 1. Бахчевая культура. 2. Светонепроницаемый футляр для предохранения светочувствительной плёнки, пластинок. 4. Луб молодой липы, используемый крестьянами для изготовления домашней утвари. 5. Ансамбль из трёх музыкантов. 6. Поэтическое произведение, изображающее добродетельную безмятежную жизнь на лоне природы. 7. Холодный чёрный кофе с мороженым. 10. Лицевая сторона монеты. 11. Наушническое сообщение, наговор, клевета. 14. Световой сигнальный информационный щит. 15. Начертание букв. 16. Часть головы собаки. 17. Плоскость, расположенная под углом. 18. Плоская часть поверхности геометрического тела. 19. Мелкая светлая крапинка. 24. Ударный музыкальный инструмент, состоящий из пары плоских металлических пластинок. 25. Одна из трёх мировых религий. 26. Последовательность предложений, слов, образующая сообщение. 27. Специалист по вождению кораблей, самолётов. 30. Металлический кружок для оплаты поездки в метро. 31. Насекомое, символ трудолюбия. 33. Тёмное, неблагоустроенное жилище. 34. Продукт пчеловодства.



**По горизонтали:** 3. Плетёный, 8. Ареал, 9. Удаль, 10. Акция, 12. Чувство, 13. Обелиск, 15. Штурм, 17. Саванна, 20. Аура, 21. Сопка, 22. Рысц, 23. Лифт, 25. Идиот, 27. Штурм, 28. Такса, 29. Нефть, 32. Ветеран, 34. Встреча, 35. Мотот, 36. Конка, 37. Ралли, 38. Каско. По вертикали: 1. Арбуз, 2. Кассета, 4. Лыко, 5. Трио, 6. Идиллия, 7. Гласе, 10. Аверс, 11. Ябеда, 14. Табло, 15. Шрифт, 16. Морда, 17. Склон, 18. Грань, 19. Искра, 24. Тарелки, 25. Ислам, 26. Текст, 27. Штурман, 30. Жетон, 31. Пчела, 33. Нора, 34. Бокс.

**ОТВЕТЫ**

# КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

Наших дорогих и любимых пап и дедушек поздравляем с праздником

## Father's Day!



**ПОЧЕМУ ИМЕННО НОВАЯ НАДЕЖДА?  
ПОТОМУ ЧТО МЫ НЕ ТАКИЕ КАК ВСЕ.**

**Мы очень уютный семейный центр.**

**У нас каждый посетитель чувствует себя особенным.**

**Мы любим вас и думаем каждый день, как сделать вашу жизнь интересней.**

Один из способов социализировать пожилого человека – это помочь ему избавиться от чувства одиночества. Наша задача – научить вас пользоваться компьютером и интернетом, чтобы вы могли общаться со всеми своими близкими и знакомыми через интернет, не важно, где они находятся.

Один из первых центров для пожилых людей. Великолепное, разнообразное обновленное меню. На ваш выбор – любые супы, разнообразие вторых блюд, всегда свежие салаты, соки, фрукты и десерты. А также специальное меню, разработанное врачом-диетологом для людей с сахарным диабетом и другими заболеваниями.

Каждое утро - специально разработанная лечебная зарядка. Интересные программы. Класс английского языка, посещение концертов, театров, музеев и парков.

Наши медицинские работники ежедневно следят за вашим здоровьем. И если вам необходимо поехать к врачу или на важные встречи, мы всегда рады вам помочь транспортом, так как у нас есть водитель, который отвезет и привезет вас обратно.



Ну а если у вас все-таки еще нет программы, вам 50 и выше, вы нуждаетесь в помощи, вам одиноко – тогда приходите к нам в Новую надежду.

Мы расскажем и поможем вам правильно заполнить документы и будем с вами на протяжении всего времени.



**ЖДЁМ ВАС, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ по адресу: 10750 Bustleton Ave, Philadelphia PA 19116**

**7 ИЮНЯ**  
ЧЕТВЕРГ  
7:30pm

JCC Klein Life  
10100 Jamison Ave. Philadelphia, PA 19116



# МИЗЕРИ

спектакль по роману Стивена КИНГА

**16+** Даниил СПИВАКОВСКИЙ Евгения ДОБРОВОЛЬСКАЯ

Это один из самых виртуозных психологических триллеров Стивена Кинга. "Мизери", инсценированный замечательным режиссером Ниной Орловской, это попытки разговора актеров и зрителя о сокровенном, спрятанном на самой глубине души, болезненном и иногда убийственном чувстве любви. Ему кажется, что он изучил женскую душу вдоль и поперёк, может управлять эмоциями, чувствами, мыслями своих поклонниц с высоты литературного Олимпа под слепящими прожекторами. Но главному герою спектакля "Мизери" только предстоит узнать другую, тёмную сторону женской любви, ту, в существовании которой женщины и сами себе не готовы признаться.

7 Июня психологическая драма "Мизери" в Филадельфии. В главных ролях Евгения Добровольская и Даниил Спиваковский.

Билеты в магазине Книжник **215-969-7082**



## MEDICAL SUPPLY

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

**215-904-7815**

e-mail: bestsupply09@yahoo.com

- Кислородные машины
- Инвалидные кресла/коляски
- Ходунки для ходьбы с сидениями "Вокеры" и Костыли
- Электрические госпитальные кровати и матрасы
- Стульчики для ванной
- Протезы груди и лифчики к ним
- Лечебные чулки от варикозного расширения вен
- Пояса и наколенники из верблюжьей и собачьей шерсти
- Глюкометры и Аппараты для измерения давления
- Витаминизированное питание "ENSURE" и "GLUCERNA"
- Диабетическая, ортопедическая обувь и носки без резинок и многое другое!!!

НОВЫХ  
клиентов ожидает  
сюрприз  
Ждем Вас!

МЫ ПРЕДОСТАВИМ  
ВАМ ТРАНСПОРТ В НАШ ОФИС  
А ТАКЖЕ ДОСТАВИМ ВСЁ  
НЕОБХОДИМОЕ К ВАМ ДОМОЙ

МЫ НАХОДИМСЯ  
на плазе рядом с  
Natalie Flowers  
на пересечении  
Bustleton & Byberry

**215-904-7815**

13023 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19116

# VitaCare Home Health Agency

АГЕНТСТВО ПО УХОДУ  
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ



# PAS

Personal Assistance Services -  
это программа, позволяющая  
вам помогать родственникам  
и близким пожилым людям



Новая программа штата Пенсильвания предоставляет вам возможность ухаживать за пожилыми родственниками и близкими людьми, которые нуждаются в вашей постоянной помощи. Ваша забота о родных и близких продлит им жизнь и укрепит семью. Эта помощь включает в себя приготовление пищи, купание, лёгкую уборку, покупки.

Вы вправе сами выбирать, от кого вам приятнее  
и комфортнее получать помощь.

В любом случае, вы всегда можете вернуться  
на обслуживание сотрудниками агентства.

Хорошая оплата. Бенефиты.

Приглашаем на работу RN, PT помощников на дому. Предоставляем медицинскую страховку. Хорошая зарплата.

255 East Street Road,  
Feasterville, PA 19053

**215-953-9225**